

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
EN SENAAT

20 november 2009

**XLII COSAC**  
**Stockholm**

**5 — 6 oktober 2009**

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ  
VOOR DE EUROPESE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE DAMES **Juliette BOULET (K)**, **Martine Taelman**  
**(S)**, **Els VAN HOOF (S)** en DE HEREN  
**Philippe MAHOUX (S)** en **Stefaan VERCAMER (K)**

---

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

20 novembre 2009

**XLII COSAC**  
**Stockholm**

**5 — 6 octobre 2009**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ FÉDÉRAL  
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES  
PAR  
MMES **Juliette BOULET (Ch)**, **Martine Taelman (S)**,  
**Els VAN HOOF (S)** et MM.  
**Philippe MAHOUX (S)** et **Stefaan VERCAMER (Ch)**

---

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**  
Voorzitter/Président: Herman De Croo**A. — Vaste leden / Titulaires:**

CD&V Stefaan Vercamer  
MR François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme  
PS Marie Arena, Camille Dieu  
Open Vld Herman De Croo  
VB Peter Logghe  
sp.a Bruno Tuybens  
Ecolo-Groen! Juliette Boulet

**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**

Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Katrien Partyka  
François Bellot, Jean-Jacques Flahaux, Olivier Maingain  
Jean Cornil, André Flahaut, Patrick Moriau  
Hilde Vautmans, Geert Versnick  
Alexandra Colen, Rita De Bont  
Christine Van Broeckhoven, Dirk Van der Maelen  
Wouter De Vriendt, Thérèse Snoy et d'Oppers

***AFVAARDIGING EUROPEES PARLEMENT/DÉLÉGATION PARLEMENT EUROPÉEN:***

| Leden/Membres:                                   | Plaatsvervangers/Suppléants:                                |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>CD &amp; V:</b> Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene   | <b>CD &amp; V:</b> Marianne Thyssen                         |
| <b>Ecolo-Groen!:</b> Isabelle Durant, Bart Staes | <b>Ecolo-Groen!:</b> Philippe Lamberts                      |
| <b>Open Vld:</b> Dirk Sterckx                    | <b>Open Vld:</b> Annemie Neyts-Uyttebroeck, Guy Verhofstadt |
| <b>PS:</b> N                                     | <b>PS:</b> N                                                |
| <b>VB:</b> Philip Claeys                         | <b>VB:</b> Frank Vanhecke                                   |
| <b>MR:</b> Louis Michel                          | <b>MR:</b> Frédérique Ries                                  |
| <b>sp.a:</b> Kathleen Van Brempt                 | <b>sp.a:</b> Saïd El Khadraoui                              |
| <b>cdH:</b> Anne Delvaux                         | <b>cdH:</b> Mathieu Grosch                                  |

***AFVAARDIGING SENAAT/DÉLÉGATION SÉNAT***

| Leden/Membres:                               | Plaatsvervangers/Suppléants:                         |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>CD &amp; V:</b> Els Van Hoof              | <b>CD &amp; V:</b> Sabine de Bethune, Elke Tindemans |
| <b>MR:</b> Alain Courtois, Caroline Persoons | <b>MR:</b> Alain Destexhe, Philippe Monfils          |
| <b>Open Vld:</b> Martine Taelman             | <b>Open Vld:</b> Paul Wille                          |
| <b>VB:</b> Karim Van Overmeire               | <b>VB:</b> Anke Van dermeersch                       |
| <b>PS:</b> Philippe Mahoux                   | <b>PS:</b> Olga Zrihen                               |
| <b>sp.a:</b> Marleen Temmerman               | <b>sp.a:</b> Guy Swennen                             |
| <b>cdH:</b> Vanessa Matz                     | <b>cdH:</b> N                                        |
| <b>Ecolo-Groen!:</b> Benoit Hellings         | <b>Ecolo-Groen!:</b> José Daras                      |

|              |   |                                                                         |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| FN           | : | Front National                                                          |
| LDD          | : | Lijst Dedecker                                                          |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |

**Afkortingen bij de nummering van de publicaties:**

**DOC 52 0000/000:** Parlementair document van de 52<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer  
**QRVA:** Schriftelijke Vragen en Antwoorden  
**CRIV:** Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)  
**CRABV:** Beknopt Verslag (blauwe kaft)  
**CRIV:** Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)  
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)  
**PLEN:** Plenum  
**COM:** Commissievergadering  
**MOT:** Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

**Abréviations dans la numérotation des publications:**

**DOC 52 0000/000:** Document parlementaire de la 52<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif  
**QRVA:** Questions et Réponses écrites  
**CRIV:** Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)  
**CRABV:** Compte Rendu Analytique (couverture bleue)  
**CRIV:** Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)  
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)  
**PLEN:** Séance plénière  
**COM:** Réunion de commission  
**MOT:** Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

**Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers**

**Bestellingen:**  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be

**Publications officielles éditées par la Chambre des représentants**

**Commandes:**  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : publications@laChambre.be

| INHOUD                                                                                                                   | Blz.      | INHOUD                                                                                                                                    | Page.     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Inleiding .....                                                                                                          | 4         | Introduction.....                                                                                                                         | 4         |
| I. Welkomstwoord en openingszitting.....                                                                                 | 4         | I. Mot de bienvenue et session d'ouverture .....                                                                                          | 4         |
| 1. Welkomstwoord door de heer Per Westerberg, voorzitter van de Riksdag .....                                            | 4         | 1. Mot de bienvenue de M. Per Westerberg, Président du Riksdag.....                                                                       | 4         |
| 2. Mevrouw Anna Kinberg-Batra, Voorzitster van de Commissie voor Europese Aangelegenheden van het Zweeds Parlement ..... | 5         | 2. Mme Anna Kinberg-Batra, présidente de la commission des Affaires européennes du Parlement suédois .....                                | 5         |
| 3. Gedachtewisseling.....                                                                                                | 6         | 3. Echange de vues .....                                                                                                                  | 6         |
| 4. Subsidiariteitsonderzoek .....                                                                                        | 7         | 4. Examen de subsidiarité.....                                                                                                            | 7         |
| II. Stand van zaken van het Zweedse voorzitterschap van de EU .....                                                      | 8         | II. Aperçu de la présidence suédoise de l'UE .....                                                                                        | 8         |
| III. Klimaatverandering en de Conferentie van Kopenhagen .....                                                           | 10        | III. Changement climatique et conférence de Copenhague.....                                                                               | 10        |
| 1. Uiteenzetting door de heer Andreas Carlgren, minister voor Leefmilieu.....                                            | 10        | 1. Exposé de M. Andreas Carlgren, ministre de l'Environnement .....                                                                       | 10        |
| 2. Gedachtewisseling.....                                                                                                | 11        | 2. Échange de vues .....                                                                                                                  | 11        |
| IV. Openheid en transparantie van de EU-instellingen en de nationale parlementen inzake EU-aangelegenheden.....          | 16        | IV. Ouverture et transparence des institutions de l'UE et des parlements nationaux en ce qui concerne les matières relevant de l'UE ..... | 16        |
| 1. Uiteenzetting door mevrouw Margaret Wallström, vice-voorzitter van de Europese Commissie .....                        | 16        | 1. Exposé de Mme Margaret Wallström, vice-présidente de la Commission européenne.....                                                     | 16        |
| 2. Uiteenzetting door de heer B. von Sydow, voormalig voorzitter van de Riksdag en lid van de Riksdag .....              | 17        | 2. Exposé de M. B. Von Sydow ancien président du Riksdag suédois et membre du Riksdag...                                                  | 17        |
| 3. Gedachtewisseling.....                                                                                                | 17        | 3. Échange de vues .....                                                                                                                  | 17        |
| V. Het Stockholm Programma .....                                                                                         | 19        | V. Le Programme de Stockholm.....                                                                                                         | 19        |
| 1. Uiteenzetting door mevrouw B. Ask, Zweeds minister voor Justitie .....                                                | 19        | 1. Exposé de Mme B. Ask, ministre suédois de la Justice.....                                                                              | 19        |
| 2. Uiteenzetting door de heer Billström, Zweeds minister voor Migratie en Asielbeleid .....                              | 19        | 2. Exposé de M. Bilström, ministre suédois de la Migration et de la Politique d'asile .....                                               | 19        |
| 3. Gedachtewisseling.....                                                                                                | 20        | 3. Échange de vues.....                                                                                                                   | 20        |
| VI. Conclusies en bijdrage van de XLII <sup>e</sup> COSAC.....                                                           | 21        | VI. Conclusions et contribution de la XLII <sup>ème</sup> COSAC .....                                                                     | 21        |
| - Conclusies.....                                                                                                        | 21        | - Conclusion.....                                                                                                                         | 21        |
| - Bijdragen .....                                                                                                        | 24        | - Contribution .....                                                                                                                      | 24        |
| <b>Bijlage: Evolution of Cosac over the last 20 years by Mr. Hubert Haenel and Mr. Herman De Croo.....</b>               | <b>29</b> | <b>Annexe: L'évolution de la COSAC depuis 20 ans par M. Hubert Haenel et M. Herman De Croo .....</b>                                      | <b>29</b> |

**INLEIDING**

De XLIIe COSAC vond plaats op 5 en 6 oktober 2009 te Stockholm.

Deze conferentie wordt twee keer per jaar georganiseerd door het parlement van het land dat het EU-voorzitterschap uitoefent. Ze wordt bijgewoond door de afvaardigingen van de in Europese aangelegenheden gespecialiseerde parlementaire commissies van de lidstaten van de Unie, alsmede door een delegatie van het Europees Parlement. De conferentie heeft voorts tot doel de informatieverstrekking en –uitwisseling tussen de parlementen van de Europese Unie te verbeteren teneinde de parlementaire controle op de Europese besluitvorming te versterken.

De afvaardiging van het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden was samengesteld uit de dames Juliette Boulet (K), Martine Taelman (S) en Els Van Hoof (S) en de heren Herman De Croo (K), Philippe Mahoux (S) en Stefaan Vercamer (K).

**I. — WELKOMSTWOORD EN OPENINGSZITTING**

*1. Welkomstwoord door de heer Per Westerberg, voorzitter van de Riksdag*

Sinds het vorige Zweedse voorzitterschap is er veel veranderd. Veertig assemblees uit zevenentwintig landen, alsook het Europees Parlement en drie waarnemende landen wonen de vergadering bij. Voorts heet de voorzitter de vertegenwoordigers van het IJslandse en het Noorse parlement hartelijk welkom.

Uiteraard wordt de Ierse delegatie gelukgewenst met de goede uitslag van het referendum in Ierland over het Verdrag van Lissabon.

Hoewel de samenwerking tussen de verschillende parlementen de voorbije jaren werd uitgediept, geeft het Verdrag van Lissabon, dat binnenkort van kracht wordt, de nationale parlementen een formele taak.

Het is dus belangrijk dat de nationale parlementen zich actief en constructief opstellen om de Europese Unie te helpen de best mogelijke beslissingen te nemen.

Om hun rol bij de werkzaamheden van de Europese Unie zo goed mogelijk te kunnen spelen, moeten de parlementen in de meest uiteenlopende domeinen over

**INTRODUCTION**

La XLIIe COSAC a eu lieu les 5 et 6 octobre 2009 à Stockholm.

Cette conférence est organisée deux fois par an par le parlement du pays qui assure la présidence de l'Union européenne. Elle réunit les délégations des commissions parlementaires spécialisées dans les affaires européennes des États membres de l'Union, ainsi qu'une délégation du Parlement européen. Le but de cette conférence est d'améliorer la communication et l'échange d'informations entre les parlements de l'Union européenne afin de renforcer le contrôle parlementaire dans le processus de décision européen.

La délégation du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes était composée de Mmes Juliette Boulet (Ch), Martine Taelman (S) et Els Van Hoof (S) et MM. Herman De Croo (Ch), Philippe Mahoux (S) et Stefaan Vercamer (Ch).

**I. — MOT DE BIENVENUE ET SESSION D'OUVERTURE**

*1. Mot de Bienvenue de M. Per Westerberg, président du Riksdag*

Depuis la dernière présidence suédoise beaucoup de changements ont eu lieu. Quarante Assemblées de vingt-sept pays, ainsi que le Parlement européen et trois pays observateurs sont réunis dans cette enceinte. C'est un plaisir également d'accueillir à cette réunion des représentants du Parlement islandais et du Parlement norvégien.

Le résultat positif du référendum concernant le Traité de Lisbonne en Irlande est bien entendu une raison pour féliciter la délégation irlandaise.

Bien que ces dernières années ont vu se réaliser l'approfondissement de la coopération entre ces différents parlements, le Traité de Lisbonne qui est sur le point d'être mis en oeuvre, donne un rôle formel aux parlements nationaux.

En tant que parlements nationaux il est donc important d'être un partenaire actif et constructif afin d'aider l'Union européenne à prendre les meilleures décisions possibles.

Afin de pouvoir au mieux jouer un rôle dans le travail de l'Union européenne, il est important d'avoir une large expertise couvrant les différents domaines. C'est

een ruime expertise beschikken. Om die reden mogen de Europese aangelegenheden niet worden overgelaten aan een handvol deskundigen. Het voorbeeld van de *Riksdag*, waar de Europese vraagstukken een belangrijk deel zijn geworden van de dagelijkse werkzaamheden van de vakcommissies, toont aan dat de Europese vraagstukken moeten worden beschouwd als vraagstukken van het binnenlands beleid.

“We nemen de uitdaging aan” luidde het motto dat de Zweedse regering had gekozen voor haar voorzitterschap, dat niet van een leien dakje beloofde te zullen lopen. De heer Fredrik Reinfeldt, eerste minister van Zweden, zal een stand van zaken opmaken van de prioriteiten van het voorzitterschap.

Vervolgens zal de heer *Andrea Carlgren*, Zweeds minister van *Leefmilieu*, dieper ingaan op één van die prioriteiten, namelijk de onderhandelingen in het raam van de Top van Kopenhagen. De andere prioriteit die zal worden belicht, is het Programma van Stockholm, dat zal worden behandeld door de respectievelijk bevoegde ministers. Het handelt over diverse aspecten van de toekomstige ruimte van vrijheid, veiligheid en recht – allemaal thema's die de burger direct aanbelangen.

Het Verdrag van Lissabon verleent de nationale parlementen nieuwe bevoegdheden. Dat is een goede zaak, maar men mag niet vergeten dat die bevoegdheden de kerntaak van de nationale parlementen aanvullen en deze niet vervangen. Die kerntaak stoelt vooral op het feit dat onze parlementen van cruciaal belang zijn voor de democratische legitimiteit van onze besluitvorming. De nationale parlementen zijn dan ook een essentieel onderdeel van het Europese project. Daarom ook is samenwerking zo belangrijk.

*2. Mevrouw Anna Kinberg-Batra, Voorzitster van de Commissie voor Europese Aangelegenheden van het Zweeds Parlement*

De samenwerking binnen de COSAC bestaat 20 jaar. Hierover hebben twee eminente leden die deze hele periode hebben meegemaakt een bijdrage opgesteld. Deze bijdrage is van de heer Herman De Croo, Voorzitter van het adviescomité voor Europese Aangelegenheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers in België en de heer Hubert Haenel, Voorzitter van de Commissie inzake Europese Aangelegenheden van de Senaat in Frankrijk (zie bijlage).

pourquoi les Affaires européennes ne peuvent être laissées à quelques spécialistes. L'exemple du *Riksdag*, où les questions européennes sont devenues une partie importante du travail quotidien des commissions spécialisées, démontre que les questions européennes doivent être considérées comme des questions de politique intérieure.

“Nous acceptons le défi” était le slogan choisi par le gouvernement suédois pour une présidence qui s'annonçait riche en nouveaux enjeux. M. Frederik Reinfeldt fera un aperçu de la présidence suédoise de l'UE.

M. Andrea Carlgren, ministre Suédois de l'Environnement, développe ensuite l'une de ces priorités, à savoir les négociations dans le cadre du sommet de Copenhague. L'autre priorité qui sera mise en lumière est le programme de Stockholm, laquelle sera traitée par les ministres respectivement compétents. Il s'agit de divers aspects du futur espace de liberté, sécurité et justice – autant de thèmes qui intéressent directement le citoyen.

Le Traité de Lisbonne donne formellement aux parlements nationaux de nouveaux pouvoirs. Il s'agit certes d'un acquis important, mais il ne faut pas perdre de vue que de tels pouvoirs ne doivent pas énerver le rôle fondamental des parlements nationaux. Ce rôle découle du fait que les parlements nationaux sont cruciaux pour la légitimité démocratique de notre prise de décision. C'est pourquoi les parlements nationaux constituent une composante essentielle du projet européen. C'est ce qui rend la collaboration si précieuse.

*2. Mme Anna Kinberg-Batra, présidente de la commission des Affaires européennes du Parlement suédois*

La collaboration au sein de la COSAC fête ses 20 ans d'existence. À cette occasion, deux membres éminents, qui ont été présents tout au long de cette période, ont rédigé une contribution. Cette contribution est de M. Herman De Croo, président du comité d'avis chargé des Questions européennes de la Chambre des représentants en Belgique et de M. Hubert Haenel, président de la commission des Affaires européennes du Sénat en France (voir annexe).

*3. Gedachtewisseling*

Een lid van het IJslands parlement stelt voorop dat IJsland reeds lange tijd een partner is van de Europese Unie. Tweederde van de Europese wetgeving is reeds geïntegreerd in de nationale wetgeving. Zo is IJsland reeds lid van de interne markt en van de Schengen ruimte. De financiële crisis heeft als een katalysator gediend om de aanvraag tot toetreding bij de Europese Unie in te dienen. Bij de toetredingsonderhandelingen zal vooral aandacht besteed worden aan de domeinen visserij en milieu, gelet op de unieke situatie op dat vlak van IJsland. De kandidatuur werd ingediend op 17 juli jongstleden en men hoopt dat de toetredingsprocedure zal kunnen beginnen in januari 2010 en op 12 à 24 maanden zal kunnen gefinaliseerd worden. IJsland vraagt geen voorkeursbehandeling bij de toetredingsprocedure.

Een lid van het Ierse parlement stelt dat hij opgetogen is om hier te kunnen zijn na het succes van het referendum. Ierland was het enige land waar de aanvaarding van het Verdrag van Lissabon een referendum vereiste. Veruit negentig procent van de parlementsleden steunden de “Ja” voor het referendum en hebben campagne gevoerd in die zin. Dank aan hen en aan al diegenen die Ierland gesteund hebben en de mogelijkheid hebben geboden aan Ierland om een tweede referendum te organiseren. De samenwerking tussen de Nationale Parlementen is heel nuttig gebleken en het is belangrijk deze relaties te versterken.

Een lid van de Tsjechische Senaat merkt op dat het debat rond het Lissabon Verdrag reeds meer dan één jaar voorbij is in de twee parlementaire assemblees van de Tsjechische Republiek. De wetten werden aangepast aan de vereisten van het Verdrag van Lissabon en aan de opmerkingen van het Grondwettelijk Hof. Ondertussen werd opnieuw een zaak aanhangig gemaakt bij het Grondwettelijk Hof, waardoor de President het verdrag niet kan tekenen. Het is dus afwachten op de beslissing van het Grondwettelijk Hof.

Een lid van het Europees Parlement, legt de nadruk op het historisch moment waarop deze COSAC-vergadering plaatsvindt, juist na het positief referendum in Ierland. Binnen het Europees Parlement verheugt men zich om intenser samen te werken met de Nationale Parlementen.

Een lid van de Duitse Bundestag feliciteert Ierland voor het noodzakelijke positieve resultaat van het referendum. In Duitsland heeft het arrest van het Hof een positief effect gehad, doordat men daardoor een aantal wetten op punt heeft gesteld. Het is belangrijk

*3. Échange de vues*

Un membre du Parlement islandais souligne que l'Islande est, depuis longtemps déjà, partenaire de l'Union européenne. Les deux tiers de la législation européenne ont déjà été intégrés dans la législation nationale. Ainsi, l'Islande est déjà membre du marché intérieur et de l'espace Schengen. La crise financière a agi comme un catalyseur dans le cadre de l'introduction de la demande d'adhésion à l'Union européenne. Lors des négociations relatives à l'adhésion, l'attention s'est surtout portée sur les domaines liés à la pêche et à la protection de l'environnement, compte tenu de la situation unique de l'Islande en la matière. La candidature a été déposée le 17 juillet dernier et on espère que la procédure d'adhésion pourra débuter en janvier 2010 et être finalisée dans un délai de 12 à 24 mois. L'Islande ne demande aucun traitement de faveur en ce qui concerne la procédure d'adhésion.

Un membre du Parlement irlandais se félicite de pouvoir participer à la conférence après le succès du référendum. L'Irlande était le seul pays dans lequel l'adoption du Traité de Lisbonne exigeait un référendum. Plus de 90% des parlementaires soutenaient le “oui” au référendum et ont mené campagne en ce sens. L'intervenant les remercie, ainsi que tous ceux qui ont soutenu l'Irlande et lui ont permis d'organiser un deuxième référendum. La collaboration entre les parlements nationaux a montré toute son utilité, et il importe de renforcer ces relations.

Un membre du Sénat tchèque fait observer que le débat sur le Traité de Lisbonne est déjà terminé depuis plus d'un an dans les deux assemblees parlementaires de la République tchèque. Les lois ont été modifiées en fonction des exigences du Traité de Lisbonne et des observations formulées par la Cour constitutionnelle. Entre-temps, cette dernière a été saisie une nouvelle fois d'une affaire qui empêche le président de signer le traité. Il faudra donc attendre la décision de la Cour constitutionnelle.

Un membre du Parlement européen met l'accent sur le moment historique auquel se déroule la réunion de la COSAC, tout juste après le résultat positif du référendum organisé en Irlande. Au sein du Parlement européen, on se réjouit de pouvoir coopérer de manière plus intense avec les parlements nationaux.

Un membre du Bundestag allemand félicite l'Irlande pour le résultat positif, nécessaire, du référendum. En Allemagne, l'arrêt de la Cour a eu un effet positif, en ce sens qu'il a permis de modifier une série de lois. Il est important de disposer d'un traité comme le Traité de



om het verdrag van Lissabon te hebben, zeker in het vooruitzicht van verdere uitbreidingen zoals met Kroatië, IJsland en wie weet ook Noorwegen.

Een lid van de Franse Asemblée Nationale vindt het positieve resultaat van het referendum in Ierland een belangrijke gebeurtenis. Wat Tsjechië betreft is het belangrijk dat men de bestaande procedures eerbiedigt. Het elan rond het Verdrag is belangrijk en zowel de Nationale Parlementen als het Europees Parlement hebben hier een belangrijke rol in te spelen. Men kan slechts de wens uitdrukken dat de ratificatie van het Verdrag zo vlug mogelijk gefinaliseerd wordt, opdat er kan worden overgegaan naar de echte problemen zoals de klimaatsverandering en de plaats van Europa in de wereld.

Een lid van de Poolse Senaat is eveneens verheugd over de resultaten van het referendum in Ierland en hoopt eveneens dat de ratificatieprocedure zo vlug mogelijk gefinaliseerd zal kunnen worden. In Polen heeft de President verklaard dat hij het verdrag zou ondertekenen indien het referendum in Ierland een positief resultaat zou hebben. Dus deze ondertekening zal wellicht eerstdaags gebeuren.

#### *4. Subsidiariteitsonderzoek*

Vooreerst worden de resultaten besproken van de subsidiariteitstest inzake het Voorstel voor een Kaderbesluit van de Raad inzake het recht op vertaling in strafrechterlijke procedures. Deze test werd gehouden tijdens de zomervakantie, waardoor men een beeld kon krijgen van de problemen welke dit met zich mee kon brengen. Een groot aantal Nationale Parlementen hebben desalniettemin de subsidiariteitscontrole kunnen uitvoeren. Wat de resultaten betreft, bleken de meeste Nationale Parlementen geen bezwaren te hebben.

De tussenkomsten van leden van de Nederlandse, Cypriotische, Britse en Italiaanse delegatie waren bedoeld als verklaring van het finale standpunt dat werd doorgegeven. In geen van de besproken gevallen werd een bezwaar geuit inzake subsidiariteit, hoewel de Nederlandse Eerste Kamer evenwel stelde dat de grondslag niet echt voldoende is. Het Cypriotisch Parlement heeft daarenboven de kostprijs van een dergelijke maatregel onderzocht en het resultaat hiervan baarden wel zorgen. Terwijl de Italiaanse Senaat vooropgesteld heeft dat de garantie voor vertaling niet enkel moet voorzien worden tijdens de procedure, maar voor de periode van de hechtenis.

Lisbonne, surtout dans la perspective des nouveaux élargissements, comme ceux à la Croatie, à l'Islande et, qui sait, aussi à la Norvège.

Un membre de l'Assemblée nationale française considère que le résultat positif du référendum en Irlande est un événement important. En ce qui concerne la Tchéquie, il est important que l'on respecte les procédures existantes. L'élan concernant le Traité est important, et tant les parlements nationaux que le Parlement européen ont un rôle important à jouer dans ce processus. On ne peut que souhaiter que la ratification du Traité soit finalisée le plus rapidement possible, de manière à ce que l'on puisse se pencher sur les vrais problèmes, comme le changement climatique et la place de l'Europe dans le monde.

Un membre du Sénat polonais se réjouit également des résultats du référendum en Irlande et espère également que la procédure de ratification pourra être finalisée le plus rapidement possible. En Pologne, le président a déclaré qu'il signerait le Traité en cas de résultat positif du référendum en Irlande. Cette signature devrait donc intervenir prochainement.

#### *4. Examen de la subsidiarité*

Il est d'abord procédé à l'examen des résultats du test de subsidiarité concernant la proposition de décision-cadre du Conseil relative au droit à la traduction dans les procédures pénales. Ce test a été réalisé au cours des vacances d'été, ce qui a permis de se faire une idée des problèmes que cela pourrait entraîner. Un grand nombre de parlements ont néanmoins pu effectuer le test de subsidiarité. Les résultats indiquent que la plupart des parlements nationaux n'avaient aucune objection.

Les interventions des membres des délégations néerlandaise, chypriote, britannique et italienne devaient être à la base de la déclaration de la position finale transmise. Aucune objection n'a été émise en matière de subsidiarité dans aucun des cas examinés bien que la Première chambre des Pays-Bas ait indiqué que le fondement n'était pas vraiment suffisant. En outre, le Parlement de Chypre a estimé le coût de cette mesure. Il le juge préoccupant. Par ailleurs, le Sénat italien a indiqué que la garantie en matière de traduction ne devait pas seulement être prévue au cours de la procédure, mais également pour la période de détention.

**II. Stand van zaken, van het Zweedse voorzitterschap van de Europese Unie**

(in aanwezigheid van Hare Koninklijke Hoogheid, Kroonprinses Victoria van Zweden)

*De heer Fredrik Reinfeldt, eerste minister van Zweden*, leidt zijn uiteenzetting in met een stand van zaken aangaande de bekrachtiging van het Verdrag van Lissabon. De positieve uitslag van het referendum van 2 oktober jl. in Ierland is zonder meer verheugend. Toch mag de kritiek die in de aanloop naar het referendum te horen viel, niet in dovemansoren vallen. Nu moeten Polen en de Tsjechische Republiek hun ratificatieprocedure nog voltooien. De Poolse president zal de bekrachtigingswet wellicht binnenkort ondertekenen.

Wat daarentegen de republiek Tsjechië betreft, is de situatie ingewikkelder, gelet op het verzoek van zeventien senatoren aan het Tsjechische grondwettelijk hof. De president zal het Verdrag niet kunnen ondertekenen vóór het hof uiteindelijk een beslissing heeft genomen. De inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon zal afhangen van het moment van de laatste ratificatie. Mocht de Tsjechische president de ratificatie niet vóór het einde van de maand december ondertekenen, dan zal het Verdrag van Lissabon in werking treden onder het Spaanse voorzitterschap.

Met betrekking tot de stand van zaken van het voorzitterschap wil de heer Reinfeldt de nadruk leggen op de dossiers in verband met de klimaatverandering, de gevolgen van de wereldwijde financiële en economische crisis en de uitbreiding van de Europese Unie.

Aangaande de klimaatverandering onderstreept de eerste minister dat het belangrijk is om tot een akkoord te komen op de VN-top van december 2009 over de klimaatverandering. Het nieuwe akkoord dat tot doel heeft de wereldwijde opwarming te bestrijden, zou het oude Kyoto-protocol van 1977 vervangen. Mocht er geen akkoord uit de bus komen, dan is het risico reëel dat men in een rechtswaak terechtkomt. Tegen die achtergrond kan men zich alleen maar verheugen om de standpuntwijziging van de regering van de Verenigde Staten, die bij het Amerikaanse Congres al een verreikend wetsontwerp heeft ingediend om de emissie van broeikasgassen terug te dringen. Maar ook Australië en Japan hebben aangegeven dat zij bereid zijn hun broeikasgassen te doen dalen. Het is van primordiaal belang te waarborgen dat de VS en China integraal deelnemen aan dat wereldwijd akkoord, maar het is ook belangrijk tot beslissingen te komen aangaande de financiële verbintenissen van de verschillende partijen.

**II. Aperçu de la présidence suédoise de l'U.E.**

(En présence de Son Altesse Royale, la Princesse Héréditaire Victoria de Suède)

*M. Fredrik Reinfeldt, premier ministre de Suède*, a entamé son exposé en donnant un aperçu de la situation concernant la ratification du Traité de Lisbonne. Le résultat positif au référendum du 2 octobre dernier en Irlande ne peut qu'être réjouissant. Mais il est également important d'écouter les critiques émises lors de la campagne de ce référendum. Il reste maintenant à la Pologne et à la République Tchèque à finaliser le processus de ratification du Traité de Lisbonne. Le président polonais ne tardera vraisemblablement pas à signer la loi de ratification.

Par contre en ce qui concerne la République tchèque la situation est plus compliquée, vu la requête de dix-sept sénateurs auprès de la Cour Constitutionnelle tchèque. Le président ne pourra pas signer le Traité avant une décision finale de la Cour. La mise en vigueur du Traité de Lisbonne dépendra du moment de la dernière ratification. Dans la mesure où le président tchèque ne signerait pas le Traité de Lisbonne d'ici le mois de décembre 2009, celui-ci entrerait en vigueur sous la présidence espagnole.

En ce qui concerne l'état de la situation de la présidence, M. Reinfeldt veut mettre l'accent sur les dossiers relatifs au changement climatique, les conséquences de la crise économique-financière mondiale et l'élargissement de l'Union européenne.

En ce qui concerne le changement climatique, le premier ministre souligne l'importance d'aboutir à un accord lors du sommet des Nations Unies sur le changement climatique, de décembre 2009. Le nouvel accord qui vise à lutter contre le réchauffement global, remplacerait le protocole de Kyoto de 1997. Au cas où il n'y aurait pas d'accord, le risque est réel de se retrouver dans un vide juridique. Dans ce cadre on ne peut que se réjouir du changement de position de l'administration des États-Unis, qui a déjà présenté au Congrès américain un projet législatif ambitieux pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. L'Australie et le Japon ont également indiqué qu'ils étaient prêts à diminuer leurs émissions de gaz à effet de serre. Il est d'une importance primordiale de garantir l'entière participation des États-Unis et de la Chine à ce nouvel accord global, mais il est également primordial d'arriver à des décisions concernant les engagements financiers des différentes parties.



Wat de economische en financiële crisis betreft, legt de eerste minister de nadruk op de intentie van de Europese Raad om een debat te houden over de regels inzake internationale supervisie van het financieel systeem, alsook over stimuli voor de Europese economie, over de hoge schuldgraad en de gevolgen van de vergrijzing. Op de Top van de G20 in Pittsburgh, Verenigde Staten, op 25 september jongstleden werd een kader gelanceerd met het oog op gezamenlijke beleidskeuzes en acties, teneinde een sterke, duurzame en evenwichtige groei tot stand te brengen. De deelnemers hebben er zich op die top toe verbonden normen op te stellen op het vlak van de kapitaalmarkten om te voorkomen dat in de toekomst overdreven risico's worden genomen.

Met betrekking tot het vraagstuk van de EU-uitbreiding neemt de eerste minister er nota van dat het recente akkoord tussen Slovenië en Kroatië de deur opent om de onderhandelingen over de toetreding van Kroatië voort te zetten. Aangezien die onderhandelingen goed opschieten, kan men de voltooiing ervan voorzien voor 2010. Voor IJsland mag men een aanvang van de onderhandelingen verwachten.

Tot slot vermeldt de eerste minister twee andere domeinen die belangrijk zijn voor het Zweedse voorzitterschap: de Oostzeestrategie, die zou moeten worden besproken en in oktober op de Europese Raad worden aangenomen, en het Programma van Stockholm, dat zou moeten worden besproken en op de volgende Europese Raad in december worden aangenomen.

Op de toespraak van de eerste minister volgde een debat. Een groot aantal sprekers hebben het Zweedse voorzitterschap geloofd om zijn ambitieuze doelstellingen en de doeltreffende benadering van de verschillende uitdagingen, die zowel vanuit de EU als van buiten de EU kwamen. De snelle ratificatie van het Verdrag van Lissabon was ook een van de vaak vermelde punten. In dat kader is ook menigmaal de rol belicht van de nationale parlementen. Verscheidene leden brachten ook het belang ter sprake van de nieuwe te begeven posten, met name die van Voorzitter van de Europese Raad en die van Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid. In dat kader werd het belang van een grote transparantie en democratische legitimiteit onderstreept.

En ce qui concerne la crise économique et financière, le premier ministre suédois a souligné l'intention du Conseil européen de débattre de règles de supervision internationale du système financier ainsi que de stimuli pour l'économie européenne, du niveau élevé d'endettement et des conséquences du vieillissement de la population. Au sommet du G20 à Pittsburgh aux États-Unis, le 25 septembre dernier, un cadre a été élaboré pour des politiques et des actions conjointes afin de générer une croissance forte, durable et équilibrée. Les participants au sommet de Pittsburgh se sont engagés à établir des normes au niveau des marchés des capitaux afin d'éviter à l'avenir les pratiques de prise de risques exagérées.

En ce qui concerne l'élargissement de l'UE, M. Reinfeldt note que le récent accord entre la Slovénie et la Croatie, ouvre la porte à la poursuite des négociations d'adhésion de la Croatie. Ces négociations évoluant positivement, on peut en prévoir l'achèvement d'ici 2010. En ce qui concerne l'Islande, il est probable que les négociations pourront débuter d'ici peu.

Pour terminer le premier ministre mentionne deux autres domaines importants pour la Présidence suédoise: la stratégie de la mer Baltique, qui devrait être discutée et adoptée au Conseil européen d'octobre et le programme de Stockholm, qui devrait être discuté et adopté au Conseil européen de décembre prochain.

Lors du débat, un grand nombre d'intervenants ont fait l'éloge de la présidence suédoise pour les objectifs ambitieux et l'approche efficace envers les différents défis internes et externes auxquels l'UE est confrontée. La rapide ratification du Traité de Lisbonne était également un des points mentionnés à différentes reprises. Dans ce cadre le rôle des parlements nationaux a également été mis à maintes reprises en exergue. Plusieurs membres ont également fait état de l'importance des nouveaux postes à pourvoir, notamment celui de président du Conseil européen et celui de haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Dans ce cadre, l'importance d'une grande transparence et d'une légitimité démocratique a été soulignée.

**III. Klimaatverandering en de Conferentie van Kopenhagen**

*1. Uiteenzetting door de heer Andreas Carlgren, minister voor Leefmilieu*

De komende maanden worden zeer belangrijk. De Conferentie van Kopenhagen moet verder worden voorbereid om de torenhoge verwachtingen te kunnen vervullen. De afgelopen 12 maanden zijn reeds grote stappen gezet, maar er is nog een lange weg af te leggen.

Het verslag van het Klimaatpanel van de Verenigde Naties dat werd gepubliceerd in 2006 heeft het klimaatvraagstuk op de voorgrond geplaatst. In Bali in 2007 volgde een volgende cruciale stap toen alle landen ter wereld overeenkwamen om in 2009 in Kopenhagen opnieuw samen te komen om knopen door te hakken. De problematiek van de klimaatverandering staat nu boven aan de politieke agenda.

De onderhandelingsmarge is sinds Bali ook enigszins vergroot. Vele landen hebben hun engagement bevestigd. De nieuwe administratie in de Verenigde Staten heeft haar ambities verhoogd. De onderhandelingen met China verlopen moeilijk en zijn soms hard, maar verlopen op een constructieve manier. In Azië in het algemeen is er een grotere wil om verder te gaan. In Japan heeft de nieuwe regering grote ambities. Ook India zet stappen in de goede richting.

Op 9 juli laatstleden nam het Forum dat de 17 belangrijkste economieën verenigt een belangrijke beslissing. De 17 partijen, die samen verantwoordelijk zijn voor 80% van de wereldwijde uitstoot van CO<sub>2</sub>, hebben gesteld dat de temperatuur gemiddeld met maximum 2°C mag stijgen, dat de wereldwijde uitstoot moet beperkt worden en op termijn aanzienlijk moet worden ingeperkt.

Ondanks deze positieve evoluties, zullen het moeilijke onderhandelingen worden. Alle partijen, zowel de geïndustrialiseerde landen, de groei-economieën als de ontwikkelingslanden, zullen hun engagementen nog verder moeten vergroten. Eigenlijk zijn we ergens halfweg. Er is dus nog veel te doen, waarbij een substantiële verlaging van de uitstoot essentieel is. De doelstelling van 30% die de Europese Unie voorstaat, is veruit het meest ambitieus. De andere landen zullen gemotiveerd moeten worden om meer te doen.

Een bijzondere kwestie betreft de financiële architectuur om de ontwikkelingslanden te ondersteunen. Hier moet en zal de Europese Unie het voortouw nemen. Er

**III. Changement climatique et conférence de Copenhague**

*1. Exposé de M. Andreas Carlgren, ministre de l'Environnement*

Les prochains mois seront très importants. Il faut continuer à préparer la conférence de Copenhague pour qu'elle puisse répondre aux attentes énormes qu'elle suscite. Ces douze derniers mois, de grands progrès ont déjà été réalisés, mais il reste un long chemin à parcourir.

Le rapport du GIEC (groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique créé au sein des Nations unies), qui a été publié en 2006, a mis l'accent sur la problématique du climat. Une nouvelle étape cruciale a été franchie à Bali en 2007, lorsque tous les pays du monde ont convenu de se réunir à nouveau à Copenhague en 2009 pour prendre les décisions. La problématique du changement climatique figure maintenant en tête de l'agenda politique.

Depuis Bali, la marge de négociation s'est également quelque peu élargie. De nombreux pays ont confirmé leur engagement. La nouvelle administration américaine a revu ses ambitions à la hausse. Les négociations avec la Chine sont difficiles et parfois dures, mais elles se déroulent de manière constructive. De manière générale, l'Asie témoigne d'une volonté plus ferme d'aller de l'avant. Au Japon, le nouveau gouvernement a de grandes ambitions. L'Inde aussi avance dans la bonne direction.

Le 9 juillet dernier, le forum qui réunit les dix-sept principales économies, a pris une décision importante. Les dix-sept parties, qui, ensemble, sont responsables de 80% des émissions mondiales de CO<sub>2</sub>, ont décidé que la température peut augmenter au maximum de 2°C en moyenne, que les émissions mondiales doivent être limitées et à terme considérablement réduites.

Malgré ces évolutions positives, les négociations seront difficiles. Toutes les parties, tant les pays industrialisés, les économies en croissance que les pays en développement, devront encore renforcer davantage leurs engagements. En fait, nous sommes quelque part à mi-chemin. Il reste donc beaucoup à faire et, dans ce cadre, une réduction substantielle des émissions est essentielle. L'objectif de 30%, préconisé par l'Union européenne, est de loin le plus ambitieux. Il faudra motiver les autres pays à faire davantage.

L'architecture financière en vue de soutenir les pays en développement constitue une question spécifique. En l'occurrence, l'Union européenne prendra et devra

is berekend dat er 5 tot 7 miljard euro nodig zal moeten zijn in 2010, 2011 en 2012 om ervoor te zorgen dat de structuur tegen 2013 op de sporen staat, en vanaf 2020 volledig operationeel is. Iedereen is het erover eens dat de armste landen, die veelal niet aan de basis liggen van de huidige problemen, beschermd moeten worden tegen de gevolgen van de klimaatverandering.

Wat zou de Conferentie van Kopenhagen tot een succes maken? Drie factoren spelen een rol. De limiet van 2°C stijging van de temperatuur moet behouden blijven. Alle landen dienen akkoord te gaan met de voorgestelde maatregelen. En de mogelijkheid moet worden ingebouwd om de ambities en reguleringen aan te passen op basis van wetenschappelijk onderzoek. Daarnaast moet ook gestreefd worden naar een evenwichtig akkoord waarin het gemeenschappelijk belang van ontwikkelde en ontwikkelingslanden voorop staat.

Uitstellen van een akkoord is geen optie. Er is immers geen tijd meer. Het akkoord van Bali heeft reeds aangetoond dat alle landen beseffen dat er een oplossing moet komen. Het is bijna te laat.

## 2. Gedachtewisseling

*Mevrouw Juliette Boulet, lid van de Belgische delegatie*, wil dieper ingaan op een aantal aspecten van de strijd tegen de klimaatverandering. Vooreerst moet de transportsector als één van de grootste producenten van CO<sub>2</sub>, onder de loep worden genomen. Dit kan enkel gebeuren op Europees niveau. De transportbedrijven en de burgers moeten worden gemotiveerd om de manier van verplaatsen van punt A naar punt B, te herbekijken. Hierbij moet bijvoorbeeld ook het debat worden aangegaan rond de vraag om de kerosine te belasten.

Er is nood aan één sterk Europa dat een vuist kan maken in de strijd tegen de CO<sub>2</sub>-uitstoot. Hierbij moet voluit de kaart worden getrokken van innovatie en research naar ecologische alternatieven voor de productie van propere energie.

Van Europa moet ook worden geëist en verwacht dat het luistert naar de visies in de rest van de wereld. Hierbij moet een bijzondere aandacht gaan naar de armste landen die vaak het zwaarst getroffen worden door de opwarming van de aarde. In dit opzicht moet ook de problematiek rond de "klimaatmigratie" worden aangepakt. Landen die deze mensen ontvangen die gedwongen werden hun woongebied te verlaten, moeten de nodige middelen krijgen om hen met respect voor hun rechten op een menswaardige manier op te vangen.

prendre l'initiative. Selon les calculs, il faudra entre 5 et 7 milliards d'euros en 2010, 2011 et 2012 pour mettre la structure sur les rails d'ici 2013, et la rendre totalement opérationnelle dès 2020. Tout le monde s'accorde à dire que les pays les plus pauvres - qui ne sont généralement pas à l'origine des problèmes actuels - doivent être protégés contre les effets du changement climatique.

Quels éléments contribueraient à la réussite de la conférence de Copenhague? Trois facteurs jouent un rôle. La limite des 2°C d'augmentation de la température doit être maintenue. Tous les pays doivent approuver les mesures proposées. Et il faut prévoir la possibilité d'adapter les ambitions et les régulations en fonction des études scientifiques. Parallèlement, il faut également tendre vers un accord équilibré privilégiant l'intérêt commun des pays développés et en développement.

Différer un accord n'est pas une solution. En effet, le temps presse. L'accord de Bali a d'ores et déjà montré que tous les pays se rendent compte de la nécessité de parvenir à une solution. Il est presque trop tard.

## 2. Échange de vues

*Mme Juliette Boulet, membre de la délégation belge*, souhaite approfondir un certain nombre d'aspects de la lutte contre le changement climatique. En premier lieu, il convient d'examiner de près le secteur des transports comme l'un des principaux producteurs de CO<sub>2</sub>. Cela ne peut se faire qu'au niveau européen. Les entreprises de transport et les citoyens doivent être encouragés à reconsidérer leur mode de déplacement du point A au point B. À cet égard, il faut par exemple aussi débattre de la demande de taxer le kérosène.

Il faut une Europe forte capable de faire front dans le cadre de la lutte contre les émissions de CO<sub>2</sub>. À cet égard, il faut jouer pleinement la carte de l'innovation et de la recherche en faveur d'alternatives écologiques pour produire une énergie propre.

Il faut également exiger et attendre de l'Europe qu'elle soit à l'écoute des points de vues dans le reste du monde. À cet égard, elle accordera une attention particulière aux pays les plus pauvres qui sont souvent les plus touchés par le réchauffement de la terre. Dans cette optique, il y a également lieu d'aborder la problématique des "migrations climatiques". Les pays qui accueillent les personnes qui ont été contraintes de quitter leur zone d'habitation doivent recevoir les moyens nécessaires pour les accueillir dignement, dans le respect de leurs droits.

*De heer Herman De Croo, Voorzitter van de Belgische delegatie*, wil dieper ingaan op hetgeen elke persoon kan doen om bij te dragen tot de oplossing van het probleem. Er moet worden nagedacht over de levensstijl in onze westerse wereld. Onze eetgewoonten, met het grote verbruik van vlees, weegt zwaar op het leefmilieu. De productie van vlees genereert een grote CO<sub>2</sub>-uitstoot. Qua mobiliteit is het zo dat er wereldwijd 700 miljoen auto's rondrijden. In China alleen zijn dit er 50 miljoen, een aantal dat razendsnel stijgt. Sommige landen blijven investeren in nucleaire energie en verwaarlozen de mogelijkheden van bijvoorbeeld zonne-energie. In de Europese Unie kan inzake de wijziging van de leefpatronen van de Europese burger, veel bereikt worden. De wetenschappelijke wereld moet hier een cruciale rol in spelen, maar dit vereist voldoende financiële middelen.

Een lid van de Deense delegatie stelt dat er hoge verwachtingen zijn ten opzichte van de Conferentie van Kopenhagen. Toch is er ook reden voor ongerustheid en angst. Het klopt dat landen als China, India, Brazilië en Japan bereid zijn om ver te gaan. De positie van de Verenigde Staten blijft echter onduidelijk. De Europese Unie moet dan ook een voortrekkersrol blijven spelen. Dit vereist een duidelijk mandaat in oktober en een akkoord over een ruim budget. Het is echter tijd om te stoppen met praten, en over te gaan tot beslissingen.

Een lid van de Franse delegatie wil toch enige nuance aanbrengen bij de positie van de Verenigde Staten. Tegen Kopenhagen zal er geen akkoord in het Amerikaans Congres gesloten zijn over het in te nemen standpunt. Dat zal zeker de discussies tijdens de Conferentie bemoeilijken. Nochtans is de deelname van de Verenigde Staten van het grootste belang. Om een idee te geven, de Verenigde Staten produceert 20 ton CO<sub>2</sub> per persoon, de Europese Unie 10 ton, China 5 ton en India slechts 1,5 ton.

Toch zijn er kritische stemmen. Een lid van de Estse delegatie stelt dat de klimaatverandering een natuurlijke beweging is die het gevolg is van veelal externe factoren waar de mens geen vat op heeft. De menselijke activiteiten hebben voor minder dan 1% invloed op het klimaat. Het klopt dus dat er iets moet gebeuren, maar men mag niet overdrijven.

Een lid van de Italiaanse delegatie benadrukt dat dit probleem als wereldgemeenschap moet worden aangepakt. Tevens moet men ambitieus blijven. De 30%-doelstelling van de Europese Unie moet de norm zijn, niet de 20/20/20-regel. De posities van de Verenigde Staten en China blijven echter ambigu.

*M. Herman De Croo, président de la délégation belge*, souhaite étudier de manière plus approfondie ce que chacun peut faire pour contribuer à résoudre le problème. Il faut réfléchir au mode de vie dans les pays occidentaux. Nos habitudes alimentaires, basées sur une grande consommation de viande, pèsent lourdement sur l'environnement. La production de viande génère une importante émission de CO<sub>2</sub>. En ce qui concerne la mobilité, il y a 700 millions de voitures qui circulent dans le monde. Rien qu'en Chine, il y en a 50 millions et ce nombre croît à une allure vertigineuse. Certains pays continuent d'investir dans l'énergie nucléaire et négligent les possibilités de l'énergie solaire, par exemple. Dans l'Union européenne, les modes de vie du citoyen européen pourraient être modifiés considérablement. Le monde scientifique doit jouer un rôle essentiel à cet égard, mais cela requiert des moyens financiers suffisants.

Un membre de la délégation danoise indique que la conférence van Copenhague suscite des attentes importantes. Il y a également lieu de s'inquiéter. Il est exact que des pays comme la Chine, l'Inde, le Brésil et le Japon sont prêts à aller loin. La position des États-Unis reste toutefois ambiguë. L'Union européenne doit dès lors continuer de jouer un rôle de pionnier. Cela requiert un mandat clair en octobre et un accord sur un vaste budget. Mais il est temps de mettre fin aux discussions et de prendre des décisions.

Un membre de la délégation française souhaite tout de même apporter quelques nuances en ce qui concerne la position des États-Unis. D'ici la conférence de Copenhague, aucun accord ne sera conclu au Congrès américain au sujet de la position à adopter, ce qui compliquera certainement les discussions pendant la conférence. La participation des États-Unis est néanmoins de la plus haute importance. À titre indicatif, les États-Unis produisent 20 tonnes de CO<sub>2</sub> par personne, l'Union européenne 10 tonnes, la Chine 5 tonnes et l'Inde seulement 1,5 tonnes.

Des voix critiques s'élèvent malgré tout. Un membre de la délégation estonienne déclare que les changements climatiques sont un phénomène naturel résultant surtout de facteurs externes sur lesquels l'homme n'a aucune prise. Les activités humaines n'influencent le climat que pour moins d'1%. Il est donc exact qu'il faut faire quelque chose, mais il ne faut pas exagérer.

Un membre de la délégation italienne souligne que c'est en tant que communauté internationale qu'il convient d'aborder ce problème. Il faut par ailleurs rester ambitieux. C'est l'objectif de 30% de l'Union européenne qui doit être la norme, et non la règle 20/20/20. Les positions des États-Unis et de la Chine restent cependant ambiguës.

Een lid van de Cypriotische delegatie wil opmerken dat elk land zijn plaats moet innemen in een globaal plan. Ook kleine landen, die minder emissieproblemen hebben, kunnen via technologische ontwikkeling en de transfer van technologie naar ontwikkelingslanden toe, een grote rol spelen.

Een lid van de Noorse delegatie is toch enigszins ongerust. De ambities zijn enorm, maar er is slechts 10 jaar tijd om deze te realiseren. Zal de technologie beschikbaar zijn om dit te bereiken, als het debat rond normen en getallen is gevoerd?

In deze context merkt een lid van de Portugese delegatie op dat het debat misschien wat te veel focust op een vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot. Men kan niet blijven beperken. Gelijktijdig moet er ook werk worden gemaakt van een verhoging van de openbare financiering om research te verrichten naar de ontwikkeling van schone alternatieve energiebronnen.

Een lid van de Poolse delegatie heeft er geen problemen mee dat de Europese Unie een voortrekkersrol moet spelen. Maar zijn de posities van de lidstaten zo gelijklopend? Moet er niet eerst verder intern in de EU onderhandeld worden?

Een lid van de Spaanse delegatie hoopt dat de huidige crisis geen hypotheek zal leggen op de resultaten van de Conferentie van Kopenhagen. Ook naar de ontwikkelingslanden moet er een allesomvattend beleid komen via handel, ontwikkelingssamenwerking en met respect voor mensenrechten.

Een lid van de Ierse delegatie verwijst inzake de huidige crisissituatie naar de "*Green New Deal*" die door de Europese Groenen is voorgesteld. Hierbij wil men een echte Europese aanpak lanceren waarbij 500 miljard euro zou moeten worden geïnvesteerd in groene technologie.

Een lid van de Sloveense delegatie geeft mee dat het vooral de armste landen zijn die slachtoffer zijn van de klimaatverandering. Zij hebben het probleem niet veroorzaakt, maar zijn wel het voornaamste slachtoffer.

Een lid van de Duitse delegatie vermeldt het bijzondere probleem van de smeltende ijskappen. Dit zal gevolgen hebben voor alle Europese landen. Deze evolutie moet niet worden vertraagd in Kopenhagen, maar worden gestopt. Anders hebben maatregelen geen enkele zin.

Un membre de la délégation chypriote souhaite faire remarquer que chaque pays doit avoir sa place dans un plan global. Les petits pays, qui ont moins de problèmes d'émissions, peuvent également jouer un grand rôle par le biais du développement technologique et du transfert de technologies vers les pays en développement.

Un membre de la délégation norvégienne est tout de même un peu inquiet. Les ambitions sont énormes, mais on n'a que 10 ans pour les réaliser. La technologie permettant d'atteindre cet objectif sera-t-elle disponible lorsque le débat sur les normes et les nombres aura été mené?

Dans ce contexte, un membre de la délégation portugaise fait remarquer que le débat est peut-être un peu trop focalisé sur une diminution des émissions de CO<sub>2</sub>. On ne peut pas continuer à restreindre. Il faut en même temps veiller à augmenter le financement public destiné à la recherche en vue de développer des sources d'énergie propres alternatives.

Un membre de la délégation polonaise déclare que le fait que l'Union européenne doive jouer un rôle de pionnier ne lui pose pas problème. Mais les positions des États membres sont-elles tellement semblables? Ne doit-on pas d'abord négocier davantage en interne, au sein de l'UE?

Un membre de la délégation espagnole espère que la crise actuelle n'hypothéquera pas les résultats de la conférence de Copenhague. Il convient également de mener une politique globale vis-à-vis des pays en développement par le biais du commerce et de la coopération au développement, dans le respect des droits de l'homme.

Un membre de la délégation irlandaise renvoie, en ce qui concerne la situation de crise actuelle, au "*Green New Deal*" proposé par les Verts européens. Ils souhaitent lancer une véritable approche européenne en investissant 500 milliards d'euros dans la technologie verte.

Un membre de la délégation slovène indique que ce sont principalement les pays pauvres qui sont victimes du changement climatique. Ils n'ont pas créé le problème, mais en sont les principales victimes.

Un membre de la délégation allemande soulève le problème particulier de la fonte des calottes glacières, qui aura des conséquences pour l'ensemble des pays européens. À Copenhague, il ne s'agit pas de ralentir cette évolution, mais d'y mettre un terme. Sinon, il est inutile de prendre des mesures.



Een lid van de Britse delegatie haalt nog een ander concreet voorbeeld aan. In de eilandstaat Tuvalu in de Stille Oceaan zijn er nu al grote problemen door de stijging van het zeeniveau. Vissen verdwijnen, hetgeen de voedselvoorziening in gevaar brengt. Ook het bronwater verzilt. Er zijn nu massaal regentanks aangevoerd gefinancierd door de Europese Unie, maar deze bereiken, door de versnippering van de bevolking over vele kleine eilandjes, niet alle inwoners.

Een lid van de Finse delegatie stelt dat op dit ogenblik reeds 28% van de energieproductie afkomstig is van hernieuwbare energiebronnen. Vooral de bosbouw speelt een grote rol. Thans is er echter een probleem door de overheidssteun die in andere landen aan deze sector wordt gegeven. Dit creëert oneerlijke concurrentie.

*De heer Andreas Carlgren, minister voor Leefmilieu,* bevestigt dat de Europese Unie een sterk standpunt heeft, en op basis hiervan onvermijdelijk een drijvende kracht moet zijn en blijven in Kopenhagen. Maar het Zweeds voorzitterschap, hoe ambitieus ook, kan en mag niet verder gaan dan de lidstaten willen.

De positie van de Verenigde Staten is ambigu, maar op lange termijn wil men hetzelfde bereiken als Europa wil. Overleg zal hier zeer belangrijk zijn. De Verenigde Staten moeten overtuigd worden van het feit dat uitstellen geen zin heeft, dat men nu moet starten met het nemen van maatregelen. Men mag echter niet te ver gaan in het beïnvloeden van de posities van andere landen, om een verkeerde reactie uit te sluiten en te vermijden dat de eigen nationale belangen opnieuw de overhand zouden nemen.

Met China wordt op dit ogenblik vooral bilateraal overlegd. Er is veel goede wil, maar het zijn harde onderhandelingen. De visie van de Verenigde Staten wordt onvermijdelijk mee in overweging genomen bij het bepalen van de Chinese politiek.

Wat de financiering betreft, is het standpunt van de Europese Unie geen ultiem voorstel. Er zal nog een diepgaande politieke en technische discussie moeten worden gevoerd. Een van de uitgangspunten hierbij is dat een berekening van de Europese Commissie heeft geleid tot een voorstel om 1 miljard euro per jaar te voorzien vanaf 2020. Het Zweeds voorzitterschap rekent niettemin op een definitief mandaat van de Raad op 20 en 21 oktober, bevestigd tijdens de Europese Raad van 30 oktober.

Un membre de la délégation britannique cite encore un exemple concret. L'État insulaire de Tuvalu dans l'Océan pacifique rencontre d'ores et déjà de gros problèmes en raison de la montée du niveau de la mer. Des poissons disparaissent, ce qui compromet l'approvisionnement en nourriture. L'eau de source devient aussi de plus en plus saline. Des citernes destinées à récupérer l'eau de pluie, financées par l'Union européenne, ont été amenées en masse, mais vu l'éparpillement de la population parmi de nombreux îlots, tous les habitants n'y ont pas accès.

Un membre de la délégation finlandaise fait observer que 28% de l'énergie est actuellement déjà produite au départ de sources d'énergie renouvelable. La sylviculture joue plus particulièrement un rôle important. Un problème se pose toutefois actuellement en raison de l'aide publique accordée à ce secteur dans d'autres pays. Cela crée une concurrence déloyale.

*M. Andreas Carlgren, ministre de l'Environnement,* confirme que l'Union européenne adopte un point de vue tranché et qu'elle devra, partant, jouer et conserver un rôle moteur à Copenhague. Pour ambitieuse qu'elle soit, la présidence suédoise ne peut cependant aller au-delà de la volonté des États membres.

La position des États-Unis est ambiguë, mais à long terme, les objectifs sont identiques à ceux de l'Europe. La concertation revêt une grande importance en l'espèce. Il s'agit de convaincre les États-Unis que tout report est inutile et qu'il faut commencer maintenant à prendre des mesures. Il faut cependant se garder d'influer de façon excessive sur les positions adoptées par d'autres pays, afin d'exclure toute réaction inappropriée et d'éviter que les intérêts nationaux ne prennent le dessus.

Actuellement, avec la Chine, on organise surtout des concertations bilatérales. Il y a beaucoup de bonne volonté, mais ce sont des négociations difficiles. La vision de États-Unis est inévitablement également prise en considération pour déterminer la politique chinoise.

En ce qui concerne le financement, le point de vue de l'Union européenne ne constitue pas une proposition ultime. Il faudra encore mener une discussion approfondie sur les plans politique et technique. L'un des fondements de cette discussion est qu'un calcul de la Commission européenne a débouché sur la proposition de prévoir 1 milliard d'euros par an à partir de 2020. La présidence suédoise compte cependant sur un mandat définitif du Conseil les 20 et 21 octobre, confirmé lors du Conseil européen du 30 octobre.



Ook al is er thans een economische crisis, men mag niet vergeten dat deze problematiek ook nieuwe mogelijkheden kan bieden, onder andere voor de ontwikkeling van nieuwe technologieën. Technologische innovatie is dus noodzakelijk. Er is zelfs een omgekeerde invloed mogelijk, waarbij nieuwe groene investeringen de crisis mede kunnen bedwingen.

Maar men mag niet vergeten dat de eerste stap die gezet moet worden, het gebruiken van bestaande technologieën betreft. Er zijn al vele technologische innovaties gerealiseerd die echt kunnen bijdragen tot de oplossing van het probleem. Deze moeten ter beschikking worden gesteld van eenieder.

Een publieke financiering van onderzoek en ontwikkeling is inderdaad onontbeerlijk, en moet in de conclusies van Kopenhagen worden opgenomen als hoeksteen van een nieuw beleid. Maar het is niet de enige financiering. Op het vlak van het onderzoek naar meer energie-efficiëntie bijvoorbeeld, is er een grote input van de private sector.

In tegenstelling tot wat de Estse delegatie beweert, is de menselijke impact op het klimaat veel groter dan wordt voorgesteld. De wetenschap heeft dit ten overvloede aangetoond. Thans is het aan de politiek om naar de wetenschappers te luisteren, om de toekomst van onze planeet niet in het gedrang te brengen.

Het is inderdaad zo dat de transportsector een grote factor is in het bestrijden van de wereldwijde opwarming. Een taks op kerosine is zeker geen taboe meer en zal in Kopenhagen op de tafel liggen. Ook een financiering door de sector zelf behoort tot de mogelijkheden.

Het klopt dat de armste landen het meest geraakt zijn door de klimaatverandering. Het is spijtig genoeg inderdaad zo dat er weinig daders zijn die vele slachtoffers maken.

Het smelten van de polen, en de situatie van Tuvalu zijn voorbeelden van wat er gebeurt als men niets doet. Op dit ogenblik zijn reeds 500 miljoen mensen getroffen door de gevolgen van klimaatverandering. Deze voorbeelden moeten voorgehouden worden aan iedereen om hen te motiveren om beslissingen te nemen.

Eén van de boodschappen in Kopenhagen moet inderdaad ook zijn om te kijken naar de eigen manier van leven en de gevolgen hiervan voor het leefmilieu. Spijtig genoeg voor sommigen zal ook hier een grote verandering in moeten komen.

Même si une crise économique sévit actuellement, il ne faut pas oublier que cette problématique peut également offrir de nouvelles possibilités, notamment pour le développement de nouvelles technologies. L'innovation technologique est donc indispensable. Il est même possible qu'il y ait une influence en sens inverse, les nouveaux investissements verts permettant d'aider à maîtriser la crise.

Mais il ne faut pas oublier qu'il convient d'utiliser en premier lieu les technologies existantes. On a déjà réalisé beaucoup d'innovations technologiques qui peuvent véritablement contribuer à solutionner le problème. Ces innovations doivent être mises à la disposition de tout un chacun.

Le financement public de la recherche et du développement est en effet inévitable, et doit figurer dans les conclusions de Copenhague en tant que clé de voûte d'une nouvelle politique. Mais ce n'est pas le seul financement qui existe. Sur le plan de la recherche visant à augmenter l'efficacité énergétique par exemple, il existe un apport important du secteur privé.

L'impact humain sur le climat est beaucoup plus important que ce que prétend la délégation estonienne. La science l'a démontré à suffisance. Il appartient maintenant aux hommes politiques d'écouter les scientifiques, afin de ne pas mettre en danger l'avenir de notre planète.

Il est un fait que le secteur du transport revêt une importance considérable dans la lutte contre le réchauffement planétaire. L'idée de taxer le kérosène n'est certainement plus taboue et sera abordée à Copenhague. Un financement par le secteur même fait également partie des possibilités.

Il est exact que les pays les plus pauvres sont les plus touchés par le changement climatique. Il est en effet regrettable de constater qu'il y a peu d'auteurs mais que ceux-ci font de nombreuses victimes.

La fonte des pôles et la situation de Tuvalu montrent ce qu'il advient si l'on ne fait rien. Actuellement, 500 millions de personnes sont déjà touchées par les effets du changement climatique. Ces exemples doivent être rappelés à tous pour encourager la prise de décisions.

L'un des messages de Copenhague doit évidemment aussi être d'examiner notre mode de vie et ses effets sur l'environnement. Malheureusement pour certains, un changement majeur devra également intervenir à ce niveau.

De Conferentie van Kopenhagen mag niet mislukken. Dit is geen optie. De Europese Unie moet zijn voorttrekkersrol spelen. Een akkoord is absoluut noodzakelijk. De steun van het Europees Parlement en de nationale parlementen is cruciaal om met één Europese stem naar Kopenhagen te trekken.

#### **IV. Openheid en transparantie van de EU-instellingen en de nationale parlementen inzake EU-aangelegenheden**

Uiteenzettingen door mevrouw Margaret Wallström, vice-voorzitter van de Europese Commissie en de heer Björn Von Sydow, voormalig voorzitter van de Zweedse Riksdag en lid van de Riksdag.

##### *1. Uiteenzetting door mevrouw Margaret Wallström*

De les van het Ierse referendum kan worden samengevat door de slagzin: "beter luisteren; beter uitleggen; handel lokaal".

Na het Ierse referendum van 2008 werd een werkgroep opgericht met het oog op de bevordering van de kennis van het Verdrag van Lissabon. Dit resulteerde in de publicatie door de Europese Commissie van een samenvatting van het Verdrag van Lissabon ten behoeve van de burgers, die in alle talen is gepubliceerd.

Openheid en transparantie is een burgerrecht dat even belangrijk is als stemrecht en houdt het recht in tot openlijke toegang tot documenten en het gebruik van begrijpelijke taal.

In het kader van het initiatief van openheid, gelanceerd in 2005, heeft de Europese Commissie een dialoog opgestart met de nationale parlementen (NP) die de EU dichterbij de burgers bracht. Als resultaat van dit transparantie-initiatief geldt ook de registratie van lobbygroepen (opgestart in 2008). Meer dan 9.000 organisaties zijn opgenomen in het register.

De Europese Commissie overweegt een gemeenschappelijk registratiesysteem met het Europees Parlement. Ook zijn gesprekken gestart met de Raad voor de registratie van lobbies.

Met betrekking tot de toegang tot documenten ligt de focus op de herziening van verordening 1049/2001, die haar waarde bewezen heeft gedurende 8 jaar. Er was evenwel nood aan de uitbouw van een modern instrument: de huidige regeling was vooral gebruikt door juristen en lobbyisten en te weinig door burgers en journalisten.

La conférence de Copenhague ne peut échouer. C'est inconcevable. L'Union européenne doit jouer son rôle de pionnier. Un accord est absolument indispensable. Le soutien du Parlement européen et des parlements nationaux est décisif pour qu'à Copenhague, l'Europe parle d'une seule voix.

#### **IV. Ouverture et transparence des institutions de l'UE et des parlements nationaux en ce qui concerne les matières relevant de l'Union européenne**

Exposés de Mme Margaret Wallström, vice-présidente de la Commission européenne et de M. Björn Von Sydow, ancien président du Riksdag suédois et membre du Riksdag.

##### *1. Exposé de Mme Margaret Wallström*

La leçon du référendum irlandais peut se résumer par le slogan suivant: "mieux écouter; mieux expliquer; agir localement".

Après le référendum irlandais de 2008, un groupe de travail a été mis sur pied en vue de mieux faire connaître le Traité de Lisbonne. Ses travaux ont permis la publication, dans toutes les langues, par la Commission d'un résumé du Traité de Lisbonne à l'attention des citoyens.

L'ouverture et la transparence sont un droit civil aussi important que le droit de vote et impliquent le droit à un accès ouvert aux documents et à l'utilisation d'un langage compréhensible.

Dans le cadre de l'initiative d'ouverture lancée en 2005, la Commission européenne a entamé un dialogue avec les parlements nationaux (PN) qui a rendu l'UE plus proche des citoyens. Cette initiative de transparence a également donné lieu à l'enregistrement des groupes de pression (commencé en 2008). Plus de 9.000 organisations sont reprises dans le registre.

La Commission européenne envisage un système d'enregistrement commun avec le Parlement européen. Des discussions ont également été entamées avec le Conseil pour l'enregistrement des groupes de pression.

En ce qui concerne l'accès aux documents, l'accent est mis sur la révision du règlement 1049/2001, qui a fait ses preuves pendant 8 ans. Il convenait cependant d'élaborer un instrument moderne: le règlement actuel était surtout utilisé par des juristes et des lobbyistes et trop peu par les citoyens et les journalistes.

De Europese Commissie heeft eveneens gestreefd naar transparantie op alle beleidsdomeinen en heeft gewerkt aan begrijpelijke samenvattingen ten behoeve van de burgers, voor alle strategische en prioritaire initiatieven van de Commissie.

## *2. Uiteenzetting door de heer B. von Sydow*

Spreker analyseerde de relatie tussen democratie en transparantie.

Hij stelt vast dat op EU-niveau, de procedures gaandeweg een grotere transparantie krijgen. Deze tendens wordt evenwel soms verstoord door de snelheid waarmee sommige beslissingen worden genomen.

Spreker stelt ook vast dat de meeste burgers zich niet met de EU identificeren maar wel met hun land.

Tevens moet worden opgemerkt dat de Europeanen eerder geneigd zijn de gemeenschappelijke besluitvorming op EU-niveau te accepteren, vooral in een crisisperiode. De lage opkomst bij de EP-verkiezingen is deels te verklaren door de negatieve perceptie van de politiek en de politici.

Vraag is of de uitbouw van de EU als een echt parlementair systeem met een links/rechts confrontatie, zou leiden tot een grotere steun van de Europese burgers. Verwezen wordt hier naar het onderzoekswerk van S. Hix.

Enerzijds zou het conflictmodel de belangeninzet van de burgers in EU-zaken vergroten; anderzijds zou dit conflictmodel zich kunnen verder zetten (*spill over effect*) in de EU als geheel en de concurrentie tussen de lidstaten versterken (cfr. Bartolini).

In de context van de afwezigheid van een echt parlementair systeem, is de toegankelijkheid tot documenten van groot belang; aangezien dit tot grotere transparantie leidt en tot een grotere betrokkenheid bij het besluitvormingsproces.

## *3. Gedachtewisseling*

Mevrouw Wallström erkende de nood om de communicatie inzake de comitologie te verbeteren.

De opkomst van kiezers bij EP-verkiezingen is inderdaad teleurstellend. Lidstaten moeten het kiesproces ondersteunen.

La Commission européenne a également visé la transparence dans tous les domaines politiques et élaboré, pour toutes les initiatives stratégiques et prioritaires de la Commission, des résumés compréhensibles à l'attention des citoyens.

## *2. Exposé de M. B. von Sydow*

L'orateur analyse le rapport entre la démocratie et la transparence.

Il constate qu'à l'échelle de l'Union européenne, les procédures gagnent progressivement en transparence. Cette tendance est cependant quelquefois contrariée par la vitesse à laquelle certaines décisions sont prises.

L'orateur constate également que la plupart des citoyens ne s'identifient pas à l'Union européenne, mais bien à leur pays.

Force est également de constater que les Européens sont plutôt enclins à accepter la prise de décision commune au niveau de l'Union européenne, en particulier en période de crise. Le faible taux de participation aux élections du Parlement européen s'explique en partie par la perception négative de la politique et des hommes politiques.

Reste à savoir si le développement de l'Union européenne en tant que véritable régime parlementaire assorti d'une confrontation gauche/droite emporterait un soutien élargi de la part des citoyens européens. Il est renvoyé en l'occurrence à l'étude de S. Hix.

D'une part, le modèle conflictuel accroîtrait l'intérêt des citoyens dans les affaires de l'Union européenne; d'autre part, ce modèle conflictuel pourrait se répandre (*spill over effect*) dans l'ensemble de l'Union européenne et exacerber la concurrence entre les États membres (cf. Bartolini).

En l'absence d'un véritable régime parlementaire, l'accessibilité aux documents revêt une grande importance, dès lors qu'elle conduit à une meilleure transparence et à une participation accrue au processus décisionnel.

## *3. Échange de vues*

Mme Wallström reconnaît la nécessité d'améliorer la communication en matière de comitologie.

La participation des électeurs aux élections du parlement européen est en effet décevante. Les États membres doivent soutenir le processus électoral.

Verder zal het Verdrag van Lissabon toelaten sommige Raadsvergaderingen open te stellen voor het publiek.

*De heer von Sydow* merkt op dat de Europese burgers de EU alleen aanvaarden als een “laatste oplossing”, wanneer de lidstaten machteloos blijken te zijn bij de oplossing van bepaalde problemen.

Tijdens het debat kwamen volgende thema's nog aan bod: de focus op transparantie van het beleid eerder dan op procedures; de klemtoon op Raadsvergaderingen als politiek forum waarvan de beslissingen publiek zijn maar waar de debatten achter gesloten deuren moeten gebeuren; het “trialoog proces” waarin nationale parlementen niet betrokken zijn; de registratie van lobbies bij de Commissie en het Europees Parlement; de rol van nationale televisiestations bij de educatie om de informatie over de EU te verbeteren; de “early warning” procedure inzake subsidiariteit, als een wijze om de burgers hun steun te doen horen op EU-niveau; het organiseren van debatten over EU-aangelegenheden in de nationale parlementen.

*De heer Herman De Croo, voorzitter van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*, heeft een eerder pessimistische visie op de transparantieproblematiek laten blijken.

Hij laakt de ontoegankelijkheid en onbegrijpelijkheid van de Europese besluitvorming door de hoge techniciteit, o.m. in de comitologie.

Verder is er de koudwatervrees van de Raad om de debatten openbaar te maken.

De media maken welig gebruik van deze ontoegankelijkheid. Zij vinden zichzelf onmisbaar en geven een eigen visie weer. De media leven in de onduidelijkheid.

Mevrouw Wallström besloot met een pleidooi voor de uitbouw van een Europese open ruimte waar een debat in alle facetten zou mogelijk zijn.

De heer von Sydow besloot met de vaststelling dat de EU zich wellicht niet tot een echt parlementair systeem zal omvormen. Daarom is openheid en transparantie des te meer noodzakelijk om een bestuursniveau te vormen dat accepteerbaar is voor de burgers.

Le Traité de Lisbonne permettra par ailleurs d'ouvrir au public certaines réunions du Conseil.

*M. von Sydow* fait observer que les citoyens européens acceptent seulement l'UE comme une “dernière solution”, lorsque les États membres se révèlent impuissants à résoudre certains problèmes.

Les thèmes suivants ont encore été abordés au cours du débat: la priorité donnée à la transparence de la politique plutôt qu'aux procédures; l'accent mis sur les réunions du Conseil comme forum politique dont les décisions sont publiques, mais où les débats doivent se dérouler à huis clos; le “processus du dialogue” auquel les parlements nationaux ne sont pas associés; l'enregistrement des lobbies auprès de la Commission et du Parlement européen; le rôle des chaînes de télévision nationales dans l'éducation afin d'améliorer l'information sur l'UE; la procédure d'alerte rapide en matière de subsidiarité, comme une manière pour les citoyens de manifester leur soutien au niveau européen; l'organisation de débats sur les matières européennes dans les parlements nationaux.

*M. Herman De Croo, président du Comité d'avis chargé des Questions européennes*, a fait part d'une vision plutôt pessimiste de la problématique de la transparence.

Il dénonce l'inaccessibilité et l'inintelligibilité du processus décisionnel européen, en raison de sa haute technicité, notamment dans la comitologie.

Il y a également la frilosité du Conseil à l'égard de la publicité des débats.

Les médias font amplement usage de cette inaccessibilité. Ils se sentent indispensables et reflètent leur propre vision. Les médias vivent dans la confusion.

Mme Wallström termine par un plaidoyer en faveur de la construction d'un espace européen ouvert et permettant le débat sous toutes ses facettes.

*M. von Sydow* conclut par un constat: il est peu probable que l'Union européenne évolue vers un véritable régime parlementaire. L'ouverture et la transparence sont d'autant plus nécessaires pour mettre en place un niveau de pouvoir acceptable pour les citoyens.

## **V. Het Stockholmprogramma**

Uiteenzettingen door mevrouw B. Ask, Zweeds minister voor Justitie, en door de heer Tobias Billström, Zweeds minister voor Migratie en Asielbeleid.

### *1. Uiteenzetting door mevrouw B. Ask*

De uitwerking van het Stockholm Programma is één van de belangrijkste taken van het Zweedse voorzitterschap.

De mededeling van de Commissie hierover was het startpunt.

Deze mededeling was voorwerp van debat in een informele Raad in juli 2008 en van bilaterale gesprekken en discussies met het Europees Parlement.

Spreker stelt een ruimere consensus vast inzake de hoofdlijnen.

Het programma is ambitieus; lange termijn gericht en evenwichtig.

Vooraf het burgerperspectief vormt hierbij een meerwaarde: de voorgestelde maatregelen moeten tastbaar zijn voor de burgers.

### *2. Uiteenzetting door de heer T. Billström*

Het Europees pact inzake asiel en migratie (Europese Raad oktober 2008) vormt het politieke kader voor de initiatieven in dit domein.

De Commissie heeft een ruime consultatie gehouden als basis voor een mededeling (juni 2009) ter zake.

Migratie kan alle partijen (zowel de landen van oorsprong; de ontvangstlanden en de individuele migranten zelf) ten goede komen.

De EU moet klaar staan om, bij het optrekken van de economie, arbeidsmigratie mogelijk te maken.

Een ander sleutelement is een gemeenschappelijk beleid om illegale migratie tegen te gaan, onder meer door een efficiënter terugkeerbeleid.

Deze strijd tegen illegale migratie mag evenwel niet leiden tot een verminderde toegang tot asielprocedures.

## **V. Le programme de Stockholm**

Exposés de Mme B. Ask, ministre suédoise de la Justice, et de M. Tobias Billström, ministre suédois de la Migration et de la Politique d'asile.

### *1. Exposé de Mme B. Ask*

La mise en œuvre du programme de Stockholm est l'une des missions essentielles de la présidence suédoise.

La communication de la Commission à ce sujet en a constitué le point de départ.

Cette communication a été débattue au cours d'un Conseil informel en juin 2008 et lors de discussions et de contacts bilatéraux avec le Parlement européen.

L'intervenante constate un consensus élargi en ce qui concerne les lignes directrices.

Le programme est ambitieux, axé sur le long terme et équilibré.

Sa plus-value procède essentiellement de la perspective citoyenne: les mesures proposées doivent être tangibles pour le citoyen.

### *2. Exposé de M. T. Billström*

Le pacte européen sur l'immigration et l'asile (Conseil européen d'octobre 2008) constitue le cadre politique des initiatives en la matière.

La Commission a organisé une large consultation ayant servi de base à une communication (juin 2009) faite en la matière.

L'immigration peut être profitable à toutes les parties (tant aux pays d'origine qu'aux pays d'accueil et aux migrants mêmes).

L'Union européenne doit être prête à permettre l'immigration professionnelle lors du redressement économique.

Une politique commune de lutte contre l'immigration illégale, notamment par le biais d'une politique de retour plus efficace, constitue un autre élément-clé.

Cette lutte contre l'immigration illégale ne peut cependant déboucher sur une restriction de l'accès aux procédures d'asile.



### 3. Gedachtewisseling

Tijdens het debat werd erop gewezen dat het Verdrag van Lissabon betere regelgeving mogelijk maakt op het domein vrijheid, veiligheid en recht en dat het mogelijkheden biedt om het Stockholm Programma ten uitvoer te leggen. De nationale parlementen moeten hierbij nauw worden betrokken.

Er moet een evenwicht zijn tussen maatregelen ter versterking van de veiligheid enerzijds en de bescherming van de fundamentele rechten van de burgers anderzijds, aldus *de heer Mahoux, vertegenwoordiger van de Belgische Senaat*.

Sommige sprekers wijzen erop dat de laatste jaren de klemtoon te zeer lag op het veiligheidsaspect.

Ook werd gepleit voor bijkomende regels op EU-niveau.

Zo is er wel politiesamenwerking tussen de lidstaten, maar onvoldoende samenwerking op het vlak van informatie-uitwisseling.

Ingeval van familierecht is er – ingevolge toenemende mobiliteit – een toenemend aantal gevallen van rechts-onzekerheid.

Een derde domein waarin geharmoniseerde wetgeving nodig is, houdt verband met de elektronische communicatie en “cyber crime”:

Er werd op gewezen dat vooraleer nieuwe maatregelen te treffen, de Tampere en Den Haag-programma's eerst ten volle moeten worden geïmplementeerd.

Een systematische scrutiny van de voorgestelde maatregelen dringt zich op. Het moet duidelijk worden aangetoond dat EU-regelgeving nodig is alvorens zij wordt aangenomen.

Een aantal sprekers uit het Middellandse Zeegebied raakten het probleem aan van de “inflow” van illegale migranten.

Sommige landen hebben onvoldoende middelen om dit probleem aan te pakken.

FRONTEX moet daarom worden versterkt. Een gemeenschappelijk migratiebeleid gebaseerd op solidariteit tussen de lidstaten is daarom prioritair.

### 3. Échange de vues

Au cours du débat, il est souligné que le Traité de Lisbonne permet une meilleure réglementation en matière de liberté, de sécurité et de droit et qu'il permet la mise en œuvre du programme de Stockholm. Les parlements nationaux doivent y être étroitement associés.

Selon *M. Mahoux, représentant du Sénat de Belgique*, il doit y avoir un équilibre entre les mesures visant à renforcer la sécurité, d'une part, et la protection des droits fondamentaux des citoyens, d'autre part.

Certains intervenants soulignent que l'on a trop mis l'accent sur la question de la sécurité ces dernières années.

Certains ont également plaidé en faveur de règles supplémentaires au niveau de l'Union européenne.

Par exemple, si les États membres coopèrent bien sur le plan policier, leur coopération est insuffisante en matière d'échange d'informations.

En matière de droit de la famille, on observe – en raison de la mobilité croissante – une augmentation du nombre de cas concernant la insécurité juridique.

Les communications électroniques et la cybercriminalité constituent un troisième domaine où il y a lieu d'harmoniser la législation.

Il a été souligné que les programmes de Tampere et de La Haye devaient être pleinement mis en œuvre avant que de nouvelles mesures soient adoptées.

Il s'impose d'examiner attentivement les mesures proposées. Il convient que la nécessité de la réglementation de l'Union européenne soit clairement démontrée avant qu'elle soit adoptée.

Plusieurs intervenants des pays méditerranéens ont évoqué le problème de l'afflux de migrants illégaux.

Certains pays manquent de moyens pour régler ce problème.

Il convient dès lors de renforcer FRONTEX. Par conséquent, il est prioritaire d'avoir une politique de migration commune basée sur la solidarité entre les États membres.

Er is behoefte aan een set van minimum rechten voor asielzoekers.

De problematische situatie voor sommige “aankomstlanden” mag evenwel niet leiden tot een afbouw van het asielrecht voor dezen die daar recht op hebben.

De hervestiging van vluchtelingen moet overwogen worden. In dit verband is er een nood aan meer gemeenschappelijke praktijken inzake asielverlening.

De migratiestromen moeten aangepakt worden, maar er moeten ook middelen voorzien worden voor de integratie van legale migranten.

In het perspectief van een toenemende mobiliteit in de EU moet hieraan ook meer aandacht besteed worden. Het Stockholm Programma moet maatregelen voorzien die mobiliteit vergemakkelijken.

## **VI. Conclusies en bijdrage van de XLII<sup>STE</sup> COSAC**

### **CONCLUSIES**

#### *1. Het Verdrag van Lissabon en de rol van de nationale parlementen*

1.1 De COSAC brengt haar steun aan het Verdrag van Lissabon in herinnering en is ingenomen met het ondubbelzinnig en positieve resultaat van het Ierse referendum van 2 oktober, dat de weg opent voor een spoedige afronding van het ratificatieproces;

1.2 In het licht van de aanstaande inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon ziet de COSAC momenteel de noodzaak niet in van bijkomende proefprojecten. De COSAC vraagt het komende Spaanse voorzitterschap na te denken over de mogelijke vormen die de parlementaire samenwerking in de toekomst kan aannemen.

In verband daarmee herinnert de COSAC aan de conclusies van de XL<sup>ste</sup> COSAC in Parijs over de samenwerking tussen de nationale parlementen wat de analyse betreft van de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel. Ze wijst op de noodzaak te komen tot performantere procedures in de betrekkingen met de instellingen van de Europese Unie.

Via haar verwijzing naar de conclusies van de XLI<sup>ste</sup> COSAC te Praag aangaande de parlementaire controle op Europol en de evaluatie van Eurojust is de COSAC ingenomen met de gemeenschappelijke parlemen-

Il y a lieu de prévoir une série de droits minimaux pour les demandeurs d'asile.

La situation problématique de certains “pays d'arrivée” ne peut cependant pas entraîner un démantèlement du droit d'asile pour les personnes qui y ont droit.

Il convient d'envisager le rétablissement de réfugiés. À cet égard, il convient d'avoir des pratiques plus communes en matière d'octroi d'asile.

La question des flux migratoires doit être abordée mais il convient également de prévoir des moyens pour l'intégration des migrants légaux.

Dans la perspective de l'augmentation de la mobilité au sein de l'Union européenne, il convient également d'être plus attentif à cette question. Le programme de Stockholm doit prévoir des mesures qui facilitent la mobilité.

## **VI. Conclusions et contribution de la XLII<sup>ème</sup> COSAC**

### **CONCLUSIONS**

#### *1. Le Traité de Lisbonne et le rôle des parlements nationaux*

1.1. Tout en rappelant son soutien au Traité de Lisbonne, la COSAC accueille favorablement le résultat clair et positif du référendum irlandais du 2 octobre 2009, qui ouvre le chemin à une conclusion rapide du processus de ratification.

1.2 Étant donné la perspective d'une entrée en vigueur prochaine du Traité de Lisbonne, la COSAC ne voit pas le besoin, à ce moment-ci, de décider la réalisation d'exercices pilotes supplémentaires. La COSAC invite la prochaine présidence espagnole à réfléchir à cet égard sur les formes possibles de future coopération parlementaire.

La COSAC rappelle dans ce contexte les conclusions de la XLI<sup>ème</sup> COSAC à Paris sur la coopération entre les parlements nationaux en ce qui concerne l'examen de l'application du principe de subsidiarité et de proportionnalité. Elle note le besoin de renforcer les procédures performantes avec les institutions de l'Union européenne.

En faisant référence aux conclusions de la XLI<sup>ème</sup> COSAC à Prague au sujet du contrôle parlementaire de Europol et de l'évaluation de Eurojust, la COSAC accueille favorablement la prochaine Réunion Parle-

taire vergaderingen die het Europees Parlement en de Zweedse *Riksdag* gaan organiseren. Bovendien roept de COSAC het aanstaande Spaanse voorzitterschap op voorrang te geven aan de debatten daaromtrent.

## *2. Evaluatie van de subsidiariteitscontrole*

2.1 De COSAC is ingenomen met het resultaat van de subsidiariteitscontrole op een voorstel voor een kaderbesluit van de Raad betreffende het recht op tolk- en vertaaldiensten in strafprocedures (COM (2009) 338). Binnen de overeengekomen termijn van acht weken hebben 17 parlementen en wetgevende kamers van 17 lidstaten de controle uitgevoerd. Een aantal parlementen overschreden de termijn. Twee parlementen en één parlementaire kamer kwamen tot de slotsom dat het voorstel indruist tegen het subsidiariteitsbeginsel.

De COSAC onderstreept dat het parlementair reces voor veel parlementen de hoofdoorzaak was van de moeilijkheden om de subsidiariteitscontrole binnen de vastgestelde termijn rond te krijgen. Daarom brengt de COSAC haar conclusies van Parijs en Kopenhagen in herinnering en is ze ingenomen met de belofte van de Europese Commissie om de vier weken van de maand augustus niet langer mee te rekenen bij het bepalen van de uiterste datum waarop de met redenen omklede standpunten moeten worden bezorgd.

2.2 De COSAC wijst erop dat de parlementen in het voorstel een leemte hebben ontdekt, waardoor de verantwoording ervan niet strookte met het subsidiariteitsbeginsel. Concreet werd de verantwoording te algemeen bevonden, door een gebrek aan kwantitatieve of kwalitatieve indicatoren waaruit zou blijken dat een dergelijk voorstel wel noodzakelijk is. Enkele parlementen waren niet overtuigd van de toegevoegde waarde die het voorstel zou bieden aan de bepalingen van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens en de op dat Verdrag gebaseerde jurisprudentie.

2.3. De COSAC-voorzitters hebben tijdens hun vergadering van 7 juli 2008 in Parijs besloten dat een subsidiariteitscontrole zou worden uitgevoerd aangaande het voorstel voor een reglement van het Europees Parlement en de Raad aangaande de toepasselijke wet en rechtspraak, de wederzijdse erkenning en de uitvoering van beslissingen op het vlak van erfenissen en testamenten. Die controle zal van start gaan als het voorstel door de Commissie zal zijn aangenomen; de aanneming is gepland voor 14 oktober 2009.

mentaire conjointe organisée par le Parlement européen et le Riksdag suédois. De plus la COSAC fait appel à la prochaine présidence espagnole pour donner la priorité à la poursuite des débats afférents à cette question.

## *2. Évaluation du contrôle de subsidiarité*

2.1 La COSAC accueille favorablement le résultat du contrôle de subsidiarité sur la proposition d'une décision cadre du Conseil relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales (COM (2009) 338). À l'intérieur du délai de 8 semaines convenu, le contrôle a été réalisé par 21 parlements et chambres parlementaires de 17 États membres. Un certain nombre de parlements ont achevé le contrôle après le délai. Deux parlements et une chambre parlementaire ont conclu que la proposition ne respectait pas principe de subsidiarité.

La COSAC souligne que le congé parlementaire a été la principale difficulté rencontrée par nombre de parlements pour l'achèvement du contrôle de subsidiarité à l'intérieur du délai. La COSAC rappelle donc ses conclusions de Paris et de Prague; elle est satisfaite de l'engagement pris par la Commission européenne de déduire les 4 semaines du mois d'août dans ses calculs de la date-butoir visant la réception des opinions argumentées.

2.2 La COSAC note que les parlements ont trouvé qu'une lacune de la proposition avait trait à la conformité de sa justification au principe de subsidiarité. La justification était considérée comme trop générale et manquait d'indicateurs quantitatifs ou qualitatifs pour justifier le besoin pour une telle proposition. Quelques parlements n'étaient pas convaincus de la valeur ajoutée de la proposition par rapport aux dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme et à la jurisprudence basée sur celle-ci.

2.3 Les Présidents de la COSAC ont décidé lors de leur réunion à Paris le 7 juillet 2008, qu'un contrôle de subsidiarité serait mené sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur la loi et la juridiction applicables, la reconnaissance mutuelle et l'exécution des décisions dans le domaine des successions et des testaments. Ce contrôle commencera lorsque la proposition aura été adoptée par la Commission; l'adoption est prévue pour le 14 octobre 2009.

2.4. De COSAC stelt met tevredenheid vast dat de gecoördineerde subsidiariteitscontroles over het algemeen nuttig zijn gebleken als aanvulling bij de parlementaire bespreking door elk parlement. De gecoördineerde controles zijn voor de parlementen ook nuttig geweest in hun voorbereiding op de deelname aan de krachtens de bepalingen van het nieuwe Verdrag uit te voeren subsidiariteitscontroles.

### *3. Zesmaandelijks rapport*

3.1. De COSAC staat gunstig ten opzichte van het door het COSAC-secretariaat voorbereide twaalfde zesmaandelijks rapport. Het is een belangrijke bron van informatie op het vlak van openheid en transparantie van de procedures die de parlementen toepassen als zij EU-aangelegenheden behandelen, en die worden toegepast op onderzoekswerkzaamheden als het gaat om het actieplan van een strategisch beleid, zoals het programma van Stockholm.

### *4. Benoeming van het vast lid van het COSAC-Secretariaat*

4.1. Op de vergadering van de COSAC-voorzitters op 6 juli 2009 te Stockholm werd besloten dat op de vergadering van 5 oktober in Stockholm een beslissing moest worden genomen over de benoeming van het vast lid van het COSAC-secretariaat voor de periode die loopt tot 31 december 2011.

4.2. De COSAC staat gunstig ten opzichte van de beslissing van de voorzitters van 5 oktober aangaande de herbenoeming van mevrouw Loreta Raulinaityt voor een tweede termijn als vast lid van het COSAC-Secretariaat. Mevrouw Loreta Raulinaityt wordt gewaardeerd om haar bekwaamheid en doeltreffendheid als lid van het COSAC-Secretariaat. De COSAC dankt haar ook omdat zij haar functie in het Secretariaat wil blijven uitoefenen, maar is tevens de Seimas van de Republiek Litouwen dankbaar om de hernieuwing van zijn verbintenissen door de detachering van mevrouw Loreta Raulinaityt op die post te vergemakkelijken en te financieren.

4.3. In die context herinnert de COSAC aan de beslissing van de vergadering van de COSAC-voorzitters van 6 juli 2009, waarbij werd gesteld dat de huidige regeling met betrekking tot de co-financiering van de post van vast lid van het COSAC-secretariaat en die met betrekking tot de werking van het COSAC-bureau en de website tot 31 december 2011 zouden moeten voortgaan. De COSAC-voorzitters hebben daarenboven beslist dat alle nationale parlementen zouden moeten

2.4 La COSAC note avec satisfaction que les contrôles de subsidiarité coordonnés se sont généralement montrés utiles comme compléments à l'examen parlementaire entrepris par chaque parlement. Les contrôles coordonnés ont aussi été utiles à préparer les parlements en vue de leur participation aux contrôles de subsidiarité devant être menés en vertu des dispositions du nouveau traité.

### *3. Rapport semestriel*

3.1 La COSAC accueille favorablement le douzième rapport semestriel préparé par le secrétariat de la COSAC. C'est une source d'information importante sur le niveau d'ouverture et de transparence des procédures appliquées par les parlements lorsqu'ils traitent des affaires de l'Union européenne, et appliquées aux travaux d'examen parlementaire lorsqu'il s'agit du plan d'action d'une politique stratégique comme le programme de Stockholm.

### *4. Nomination du membre permanent du secrétariat de la COSAC*

4.1 À la réunion des présidents de la COSAC à Stockholm le 6 juillet 2009, il a été conclu qu'une décision sur la nomination du membre permanent du secrétariat de la COSAC, pour la période se terminant le 31 décembre 2011, devrait être prise à Stockholm, le 5 octobre 2009.

4.2 La COSAC accueille favorablement la décision des présidents datée du 5 octobre 2009 portant sur la reconduction de Madame Loreta Raulinaityt pour un deuxième mandat dans ses fonctions de membre permanent du secrétariat de la COSAC. Madame Raulinaityt est de fait appréciée pour sa compétence et son efficacité comme de membre du secrétariat de la COSAC. Aussi la COSAC la remercie de bien vouloir poursuivre sa fonction au secrétariat, mais remercie également le Seimas de la République de Lituanie de renouveler ses engagements en facilitant et finançant le détachement à ce poste de Madame Raulinaityt.

4.3 Dans ce contexte, la COSAC rappelle la décision prise à la réunion des présidents de la COSAC, le 6 juillet 2009, disant que le mécanisme actuel de co-financement du poste de membre permanent du secrétariat de la COSAC et celui du fonctionnement du bureau de la COSAC et du site Web devrait continuer jusqu'au 31 décembre 2011. Les présidents ont de plus conclu que tous les parlements nationaux devraient être invités à faire parvenir une lettre d'intention à la présidence de

worden verzocht aan het COSAC-voorzitterschap een intentieverklaring te richten waarin zij aangeven dat zij tot die datum aan de regeling willen blijven deelnemen. De COSAC verheugt er zich over dat al 17 parlementen hun intentieverklaring hebben overhandigd en nodigt de andere parlementen uit hetzelfde te doen vóór eind 2009.

4.4. Bovendien spreekt de COSAC haar dankbaarheid uit ten aanzien van het Europees Parlement, omdat het COSAC-secretariaat er in Brussel voort over behoorlijke kantoren kan blijven beschikken.

#### *5. In 2010 te behandelen vraagstukken*

5.1. De COSAC neemt nota van de tijdens de XVII<sup>e</sup> COSAC geopperde voorstellen in verband met de vraagstukken die in 2010 moeten worden behandeld en vraagt aan het nieuwe Spaanse en Belgische voorzitterschap met die voorstellen naar behoren rekening te houden.

### BIJDRAGE VAN DE XLII<sup>e</sup> COSAC

#### *1. Institutionele kwesties en het Verdrag van Lissabon*

1.1 De COSAC bestaat sinds 20 jaar en is verheugd dat ze in die tussentijd is uitgegroeid tot een forum voor de parlementaire samenwerking en een plaats waar de deliberatieve democratie binnen de Europese Unie vaste vorm krijgt door de nationale parlementen de mogelijkheid te bieden van gedachten te wisselen met de instellingen van de Europese Unie en aan het Europees Parlement, aan de Raad en aan de Commissie iedere geschikte bijdrage te richten.

1.2 De COSAC attendeert op de vooruitgang van de jongste vijf jaar in de uitdieping van de samenwerking tussen de nationale parlementen en de instellingen van de Europese Unie. De COSAC dankt mevrouw Margot Wallström, ondervoorzitster van de Europese Commissie, voor het niet aflatende werk dat ze in dat opzicht heeft verricht.

1.3 Het Verdrag van Lissabon werd goedgekeurd door alle kamers van de nationale parlementen van de Europese Unie, na de nodige debatten en beraadslagingen. De Ierse kamers moeten dat Verdrag nog goedkeuren als gevolg van het referendum van 2 oktober laatstleden. De COSAC gaat er dan ook van uit dat de legitimiteit van die procedure niet meer ter discussie kan worden gesteld en dat ze door alle partijen moet worden erkend. De COSAC doet een oproep om het Verdrag van Lissabon zo spoedig mogelijk in werking te laten treden, maar ze doet zulks met inachtneming van de grondwettelijke vereisten van alle lidstaten.

la COSAC indiquant leur volonté de continuer à participer au mécanisme jusqu'à cette date. La COSAC se réjouit de ce que 17 parlements aient déjà remis leurs lettres d'intention et elle invite les autres parlements à remettre d'ici la fin de 2009 leurs lettres d'intention.

4.4 De plus, la COSAC exprime sa gratitude au Parlement Européen pour continuer à fournir au secrétariat de la COSAC des installations de bureau convenables dans ses propres

#### *5. Questions à traiter en 2010*

5.1 La COSAC prend note des propositions mise de l'avant lors de la XLII<sup>ème</sup> COSAC relativement aux questions à traiter en 2010 et demande aux nouvelles Présidences espagnole et belge de prendre en compte comme il se doit ces propositions.

### CONTRIBUTION DE LA XLII<sup>ème</sup> COSAC

#### *1. Questions institutionnelles et le Traité de Lisbonne*

1.1 Ayant atteint son 20<sup>ème</sup> anniversaire, la COSAC se félicite d'être devenue un forum pour la coopération parlementaire et un lieu d'expression de la démocratie délibérative au sein de l'Union européenne en permettant aux parlements nationaux de dialoguer avec les institutions de l'Union européenne et d'adresser au Parlement européen, au Conseil et à la Commission toute contribution appropriée.

1.2 En remarquant les progrès accomplis durant les 5 dernières années dans le développement de la coopération entre les parlements nationaux et les institutions de l'Union européenne, la COSAC désire remercier Mme Margot Wallström, Vice-présidente de la Commission européenne, pour son travail acharné dans cette direction.

1.3 Étant donné l'approbation du Traité de Lisbonne par toutes les chambres des parlements nationaux de l'UE et ce après les nécessaires débats et délibérations, les chambres irlandaises devant encore procéder à cette approbation suite au référendum du 2 octobre, la COSAC considère la légitimité démocratique de ce processus comme ne pouvant pas être remise en question et devant être reconnue par toutes les parties. Tout en respectant les exigences constitutionnelles de tous les États membres, la COSAC appelle à l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne dès que possible.



De COSAC is zeer te spreken over de samenwerking met de instellingen van de Europese Unie zoals die onder de gelding van het Verdrag wedersamengesteld zijn. De COSAC is ook verheugd over de in het Verdrag verankerde versterkte rol van de nationale parlementen en wijst op het belang het Verdrag onmiddellijk na de inwerkingtreding ervan onverkort, onmiddellijk en doeltreffend toe te passen, en daarbij de in de Verdragen bepaalde termijnen in acht te nemen om de nationale parlementen en het Europees Parlement in staat te stellen een en ander volledig en efficiënt te onderzoeken.

1.4 De COSAC wijst erop hoe belangrijk het is te komen tot goedwerkende procedures tussen de instellingen van de Europese Unie en de nationale parlementen voor de subsidiariteitscontrole en voor de parlementaire controle op Europol en de evaluatie van Eurojust. De COSAC herinnert in dat opzicht aan de bijdragen van de XLI<sup>ste</sup> COSAC in Praag.

1.5 De COSAC attendeert erop dat de openheid en de toegankelijkheid doorslaggevend blijven voor de participatiebereidheid van de Europese burgers. Een verhoogde transparantie zowel in de Europese instellingen als in de nationale parlementen is belangrijk om van de burgers te verkrijgen dat ze de maatregelen van de Europese Unie aanvaarden.

## *2. De economische en financiële crisis*

2.1. De COSAC geeft aan dat men — ondanks bemoedigende tekenen van herstel — de economische en financiële crisis moet blijven bestrijden, teneinde de groei op lange termijn en het werkgelegenheidspotentieel te vrijwaren. De gevolgen van de huidige teloorgang moeten zo beperkt mogelijk worden gehouden, en er moeten maatregelen worden genomen om een spoedig, maar duurzaam herstel te vergemakkelijken. Er zijn bijkomende inspanningen vereist om de werking van de krediet- en de kapitaalmarkt te verbeteren. Op lange termijn heeft Europa een nieuwe strategie nodig om duurzame groei te bewerkstelligen en werkgelegenheid te creëren; daartoe zou men de strategie van Lissabon nieuw leven kunnen inblazen, teneinde de Unie om te vormen tot een economie die klaar is om de voordelen van de mondialisering te benutten, en tegelijk de daarmee gepaard gaande sociale en milieugerelateerde uitdagingen aan te gaan. De inspanningen om het banenverlies te voorkomen en te beperken, zouden moeten uitmonden in maatregelen met een positief duurzaam effect op de werkgelegenheid.

2.2. De COSAC steunt de anticrisismaatregelen die de Europese Raad naar voren heeft gebracht in de conclusies van de vergadering van juni 2009. Zij ver-

La COSAC se réjouit de la coopération avec les institutions de l'Union européenne telles que reconstituées sous le Traité. La COSAC accueille favorablement le rôle renforcé des parlements nationaux établi dans le Traité et elle souligne l'importance de mettre en oeuvre dès son entrée en vigueur le nouveau traité de manière complète, immédiate et efficace, tout en respectant les délais prévus dans les Traités pour permettre aux parlements nationaux et au Parlement européen de procéder à un examen complet et efficace.

1.4 La COSAC souligne l'importance d'établir des procédures qui fonctionnent bien entre les institutions de l'Union européenne et les parlements nationaux pour les contrôles de subsidiarité et pour le contrôle parlementaire d'Europol et l'évaluation d'Eurojust. Dans ce contexte, la COSAC rappelle le contribution de la XLI<sup>ème</sup> COSAC à Prague.

1.5 La COSAC souligne que l'ouverture et l'accessibilité demeurent primordiales pour le sens de la participation des citoyens européens. Une transparence accrue dans les institutions européennes aussi bien que dans les parlements nationaux est un élément important pour obtenir l'acceptation des mesures de l'Union européenne.

## *2. La crise économique et financière*

2.1 La COSAC note que, bien qu'il y ait des signes encourageants de reprise, il demeure nécessaire de continuer à combattre la crise économique et financière, pour sauvegarder la croissance à long terme et le potentiel d'emploi. Les effets du déclin actuel doivent être atténués et des mesures doivent être mises en avant pour faciliter une reprise rapide mais durable. Des efforts supplémentaires sont nécessaires pour améliorer le fonctionnement des marchés du crédit et du capital. À long terme, l'Europe a besoin d'une stratégie nouvelle pour la croissance durable et l'emploi - une stratégie de Lisbonne revitalisée pour transformer l'Union en une économie prête à récolter les bénéfices de la mondialisation tout en relevant les défis sociaux et environnementaux qu'elle implique. Les efforts pour prévenir et limiter les pertes d'emploi devraient se traduire en mesures produisant un effet positif durable sur l'emploi.

2.2 La COSAC soutient la réponse du Conseil européen à la crise élaborée dans les conclusions de la réunion de juin 2009 et accueille favorablement les

heugt zich dat de vergadering van de G20 in Pittsburgh van 24 september 2009 zo goed werd voorbereid op de bijkomende informele Top van 17 september 2009.

2.3. De COSAC constateert met genoegen dat de Europese Unie door haar minutieuze voorbereiding een actieve rol heeft kunnen spelen in Pittsburgh. De Unie heeft bijgedragen tot het bekomen van een resultaat dat een vooruitgang inhoudt voor de belangrijke aspecten van een gemeenschappelijk regelgevend raamwerk en een meer werkbaar financieel systeem, dat maatregelen bevat om de ongezonde bonuspraktijken tegen te gaan.

2.4. De COSAC is ingenomen met de recente voorstellen van de Commissie betreffende een nieuwe structuur voor het Europees financieel toezicht. Dat de onderhandelingen doelbewust snel werden afgerond, mag volgens haar de vereiste parlementaire bespreking evenwel niet ondergraven.

2.5. Met het oog op de Europese Raad van 29 en 30 oktober 2009 herinnert de COSAC eraan dat zij heeft gewaarschuwd tegen elke vorm van economisch protectionisme. Als men de wereldwijde crisis wil oplossen, blijft het van cruciaal belang dat onder meer de internationale markten worden opgesteld, alsook dat de onderhandelingen van Doha positieve resultaten opleveren.

### *3. De klimaatverandering – de weg naar Kopenhagen*

3.1. De COSAC beklemtoont nogmaals dat de Europese Unie er zich door de economische situatie niet mag laten toe verleiden haar ambities inzake duurzame ontwikkeling en de door de Europese Raad goedgekeurde klimaatstrategie terug te schroeven. Zulks houdt in dat zij bereid moet zijn een correcte bijdrage te leveren aan de inspanningen van de ontwikkelingslanden om de koolstofuitstoot terug te dringen en mee te werken aan de bestrijding van de klimaatverandering. Een efficiënte en duurzame structuur is essentieel om de strijd tegen de klimaatverandering te financieren.

3.2 De onderhandelingen over de VN-Klimaatconferentie in Kopenhagen in december 2009 (COP15) zijn bijzonder complex. De COSAC juicht algemeen de versterking van de Europese Unie als wereldwijde actor toe en stelt met tevredenheid vast dat de Unie naar buiten treedt als een ambitieuze, vastberaden en invloedrijke deelnemer aan de klimaatonderhandelingen. De afloop van de top van Pittsburgh heeft uitgewezen dat de Europese Unie vóór en tijdens de Klimaatop een prominente rol moet blijven spelen. De COSAC vraagt alle Europese instellingen en alle EU-lidstaten nadrukkelijk een stevig

préparatifs bien conçus, avec le sommet informel supplémentaire du 17 septembre 2009, pour la réunion du G20 à Pittsburgh le 24 septembre 2009.

2.3 La COSAC note avec satisfaction que des préparatifs minutieux ont permis à l'Union européenne de jouer un rôle actif à Pittsburgh. L'Union a contribué à obtenir un résultat qui représente un pas en avant en ce qui a trait aux aspects importants d'un cadre réglementaire commun et d'un système financier plus viable comportant des mesures pour contrer les pratiques de gratification malsaines.

2.4 La COSAC accueille favorablement les récentes propositions de la Commission relatives à une nouvelle architecture pour la surveillance financière européenne et souligne que la conclusion délibérément rapide des négociations ne devrait pas entraver l'examen parlementaire nécessaire.

2.5 En vue du Conseil européen du 29 au 30 octobre 2009, la COSAC rappelle ses mises en garde contre toute forme de protectionnisme économique. L'ouverture des marchés mondiaux et une conclusion fructueuse des négociations de Doha demeurent l'une des clés du dénouement de la crise mondiale.

### *3. Le défi du climat – la route vers Copenhague*

3.1 La COSAC rappelle sa conviction que la situation économique ne doit pas mener l'Union européenne à diminuer ses ambitions en matière de développement durable et de stratégie climatique telle qu'adoptée par le Conseil européen. Cela suppose d'être prêt à donner sa juste part pour aider les pays les moins développés dans leurs efforts pour diminuer des émissions de carbone et contribuer à la lutte contre les changements climatiques. Une architecture efficace et soutenable est essentielle pour financer la lutte contre les changements climatiques.

3.2 Les négociations relatives à la conférence de l'ONU sur les changements climatiques – COP15 – à Copenhague en décembre 2009 sont extrêmement complexes. La COSAC accueille favorablement en général le renforcement de l'Union européenne comme acteur mondial et note avec satisfaction que l'Union ressort comme une partie ambitieuse, déterminante et influente aux négociations sur le climat. Le résultat du sommet de Pittsburgh souligne qu'il est nécessaire que l'Union européenne continue à jouer un rôle principal avant et pendant le sommet sur le climat. La COSAC

steunvlak mee te helpen creëren opdat de Europese Unie die prominente rol kan vervullen.

#### *4. Programma van Stockholm*

4.1 De COSAC stelt vast dat de Eurobarometer en andere opiniepeilingen aangeven dat de burgers verwachten dat Europa initiatieven neemt op het stuk van vrijheid, veiligheid en justitie. Onder meer het asiel- en immigratiebeleid, alsook de strijd tegen de mensenhandel en andere grensoverschrijdende misdrijven vallen daaronder. De COSAC onderstreept dat de burger centraal zou moeten staan in het nieuwe meerjarenprogramma, maar wijst tegelijk op het broodnodige evenwicht tussen de maatregelen die erop gericht zijn de wet tot uitvoering te brengen, en die welke de individuele rechten en de voorrang van het recht moeten beschermen.

4.2 De COSAC merkt op dat die aangelegenheden die de Europese burgers zo na aan het hart liggen, tot de hoogsteigen verantwoordelijkheid van de parlementen behoren. De COSAC onderstreept het belang van het parlementair onderzoek en de actieve deelname aan de onderhandelingen over het Programma van Stockholm, alsook van alle onderdelen en elementen waarover later is beslist. In verband daarmee merkt zij op dat de Europese Raad het uitgebreide programma zal aannemen op 10 en 11 december 2009.

#### *5. Regionale strategieën en nabuurschapsbeleid*

5.1 De voorgestelde strategie voor de Oostzee-regio strekt er niet gewoon toe de specifieke ecologische of andere uitdagingen van dat gebied aan te gaan, maar is ook opgevat als een testmodel voor de ontwikkeling van regionale macrostrategieën. Dat model zou dan in de toekomst kunnen worden toegepast op andere regio's, met eigen regionale uitdagingen, zoals de Donau-regio. De COSAC is verheugd dat de goedkeuring van de Oostzee-strategie op de agenda staat van de Europese Raad van 29 en 30 oktober 2009.

5.2 De COSAC zegt het Europees nabuurschapsbeleid, ook met betrekking tot het Oosten, nogmaals haar steun op lange termijn toe. Zij steunt de bijeenkomst die de commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Zweedse *Riksdag* op 21 oktober 2009 moet houden over de vraag hoe het oosters partnerschap een parlementaire dimensie kan worden gegeven.

5.3 De COSAC herhaalt haar steun aan de oprichting van de Unie voor het Middellandse Zeegebied als

demande avec insistance à toutes les institutions et États membres de l'Union européennes de contribuer à créer une base forte pour soutenir ce rôle principal.

#### *4. Le programme de Stockholm*

4.1 La COSAC note que l'Eurobaromètre et d'autres sondages d'opinion suggèrent que les citoyens s'attendent à des initiatives européennes dans les domaines de la liberté, de la sécurité et de la justice. Ceci inclut notamment, la politique d'asile et d'immigration ainsi que la lutte contre le trafic d'êtres humains et d'autres crimes commis à travers les frontières.

Soulignant que les citoyens devraient être au cœur du nouveau programme pluriannuel, la COSAC insiste sur le besoin de conserver l'équilibre entre les mesures visant à appliquer la loi et les mesures pour protéger les droits individuels et la primauté du droit.

4.2 La COSAC note que ces domaines d'importance fondamentale pour les citoyens européens sont au cœur même des responsabilités des parlements. La COSAC souligne l'importance de l'examen parlementaire et de la participation active durant les négociations du programme de Stockholm ainsi que de toutes les parties et éléments étant l'objet de décision par la suite, notant que l'adoption du vaste programme par le Conseil européen est prévue pour les 10 et 11 décembre 2009.

#### *5. Stratégies régionales et politique de voisinage*

5.1 La stratégie proposée pour la région de la mer Baltique ne vise pas simplement à relever les défis spécifiques de nature écologique ou autre de la région, mais aussi à servir de projet pilote pour le développement de macro-stratégies régionales. Le modèle pourrait dans l'avenir être appliqué à d'autres régions avec leurs propres défis régionaux, comme la région du Danube. La COSAC se réjouit de l'adoption prévue de la stratégie de la mer Baltique par le Conseil européen les 29 et 30 octobre 2009.

5.2 La COSAC réitère son soutien à long terme pour la politique de voisinage européenne y compris pour la dimension orientale. La COSAC accueille favorablement la réunion qui doit être organisée par la Commission des Affaires étrangères du Riksdag suédois le 21 octobre 2009 au sujet du développement d'une dimension parlementaire du partenariat oriental.

5.3 La COSAC rappelle son soutien à la mise en place de l'Union pour la Méditerranée comme instrument

essentieel instrument voor het waarborgen van vrede, stabiliteit en veiligheid in dat gebied en in het Midden-Oosten, waarbij die Unie verantwoordelijk zou zijn voor met name immigratie en energie.

### *6. Uitbreiding*

6.1 De COSAC onderstreept het strategische belang van het doorlopende proces tot uitbreiding van de Europese Unie en is ingenomen met het IJslandse verzoek om lid te worden. De COSAC erkent dat een duidelijk vooruitzicht op toetreding een krachtige motor is voor hervormingen en beklemtoont de noodzaak dat de Europese Unie haar verbintenissen en de terzake vastgelegde principes in acht neemt, meer bepaald de vereiste dat voor toetreding moet zijn voldaan aan de criteria van Kopenhagen. De COSAC noteert met voldoening de recente gunstige ontwikkelingen in de reeds aan de gang zijnde toetredingsonderhandelingen.

#### *De rapporteurs,*

Juliette BOULET (K)  
Martine Taelman (S)  
Els VAN HOOFF (S)  
Philippe MAHOUX (S)  
Stefaan VERCAMER (K)

#### *De voorzitter,*

Herman DE CROO (K)

essentiel pour assurer la paix, la stabilité et la sécurité dans le bassin méditerranéen et au Moyen-Orient, traitant notamment l'immigration et l'énergie.

### *6. Élargissement*

6.1 La COSAC souligne l'importance stratégique du processus continu d'élargissement de l'Union européenne et se félicite de la demande de l'Islande de devenir membre. Reconnaisant qu'une perspective d'adhésion claire est une incitation importante à la réforme, la COSAC met l'accent sur la nécessité que l'Union européenne respecte ses engagements et les principes établis dans ce domaine, particulièrement pour l'adhésion, l'exigence de remplir les critères de Copenhague. La COSAC note avec satisfaction les développements positifs récents dans les négociations déjà en cours en vue de l'élargissement.

#### *Les rapporteurs,*

Juliette BOULET (Ch)  
Martine Taelman (S)  
Els VAN HOOFF (S)  
Philippe MAHOUX (S)  
Stefaan VERCAMER (Ch)

#### *Le président,*

Herman DE CROO (Ch)

**BIJLAGE**

**ANNEXE**



**EVOLUTION OF COSAC OVER THE LAST 20 YEARS***by***MR HUBERT HAENEL,**  
**CHAIRPERSON OF THE EUROPEAN AFFAIRS COMMITTEE OF THE FRENCH SENATE***and***MR HERMAN DE CROO,**  
**CHAIRPERSON OF THE FEDERAL ADVISORY COMMITTEE ON EUROPEAN AFFAIRS**  
**OF THE BELGIAN HOUSE OF REPRESENTATIVES****MINISTER OF STATE****a) Establishment of COSAC<sup>1</sup>**

The idea of periodically bringing together the Committees of national parliaments specialized in European affairs was first mooted at the Conference of the Speakers of the Parliaments of the European Union held in Madrid in May 1989.

Using the conclusions of this conference of Speakers as a basis, the first meeting of these Committees took place in Paris in November 1989. It was entitled the 'Inter-parliamentary Conference of Bodies specialized in European Affairs'.

Since then, a conference of this type has been held every six months in the country holding the Presidency of the European Union.

The establishment of COSAC<sup>2</sup> must therefore be situated within the historical context of the early 1990s. On the one hand, the implosion of the Communist system in central and eastern Europe prompted debate on the development of European integration. On the other hand, the new geo-political situation instilled in European political leaders an ambition to set up a genuine political union. An inter-governmental conference (IGC) was accordingly called in 1990, which led to the Treaty of Maastricht (1993). At the same time, national parliaments were becoming aware of the European democratic deficit

<sup>1</sup> For a comprehensive description of the evolution of COSAC, see Knudsen, M and Carl Y, *COSAC – its role to date and its potential in the future*, in Barrett, G (ed.), *National Parliaments and the European Union*, Clarus Press, 2008, pp. 455-483.

<sup>2</sup> The French acronym of the Conférence des organes spécialisés dans les affaires communautaires, known in English as the Conference of Committees of Parliaments of the European Union.

triggered by the absence of parliamentary control, with numerous decisions taken at a European level evading the control of the European Parliament and of national parliaments. As a consequence a form of inter-parliamentary cooperation – this cooperation would turn into COSAC in 1991 – was put in place with a view to strengthening parliamentary control of the process of European decision-making. The Conference adopted its Rules of Procedure and was named COSAC in Luxembourg in 1991. Discussion on the role of COSAC and of national parliaments has always taken place in parallel with the debate on institutional changes to the EU; for example, COSAC and the role of national parliaments has been on the agenda of each IGC (four meetings to date). COSAC has been given an increasingly important role by each amended Treaty and in 1997, it was incorporated in the Union's primary law by a Protocol annexed to the Treaty of Amsterdam.

***Protocol n°13***  
***on the role of the national parliaments in the European Union***  
***(extracts)***

(...)

***“II. The Conference of European Affairs Committees***

*4. The Conference of European Affairs Committees, hereinafter referred to as COSAC, established in Paris on 16-17 November 1989, may make any contribution it deems appropriate for the attention of the EU institutions, in particular on the basis of draft legal texts which Representatives of Governments of the Member States may decide by common accord to forward to it, in view of the nature of its subject matter.*

*5. COSAC may examine any legislative proposal or initiative in relation to the establishment of an area of freedom, security and justice which might have a direct bearing on the rights and freedoms of individuals. The European Parliament, the Council and the Commission shall be informed of any contribution made by COSAC under this paragraph.*

*6. COSAC may address to the European Parliament, the Council and the Commission any contribution which it deems appropriate on the legislative activities of the Union, notably in relation to the application of the principle of subsidiarity, the area of freedom, security and justice as well as questions regarding fundamental rights.*

*7. Contributions made by COSAC shall in no way bind national parliaments or prejudice their position.”*

COSAC gathers six representatives of each national parliament and six Members of the European Parliament. In this way, the Member States are placed on an equal footing. Three observers from the parliaments of each candidate country are also invited to meetings.

### **b) Report on the period 1989-2008**

During the period 1989-2002, COSAC took a restrictive view of its role and slowly came to be a forum for dialogue between representatives of parliaments and the Presidency of the Union (national Ministers). The European Commission has also taken part on certain issues.

Furthermore, COSAC has helped to develop the reciprocal exchange of information between parliaments on the means to control governments' actions on European issues (best practices).

The prevailing position within COSAC is that each parliament must control its own government in respect of European matters.

However, it has only marginally permitted the expression of any collective views by national parliaments. Even though opportunities to do so are set out in the Treaty of Amsterdam, any progress on this point has been blocked by the consensus rule governing all COSAC decisions.

Moreover, many delegations expressed reservations about COSAC's enhanced role, with some fearing that it would compete with national parliaments, and others afraid that it would compete with the European Parliament.

As COSAC was not established on a representative basis, it never succeeded in acting as a political forum.

### **c) The 2003 turning-point**

The change in attitudes brought about by the collective working within the Convention on the Future of Europe – together with the perseverance of the Danish Parliament, which succeeded both in bringing together parliaments that were in favour of a more effective COSAC and in persuading the others – led to the adoption of a reform to COSAC Rules of Procedure in 2003; these put an end to the general application of the consensus rule. It may still be used when amending the Rules of Procedure, but it no longer applies to COSAC's contributions.

The rule now states that *'In general COSAC shall seek to adopt contributions by broad consensus. If this is not possible, contributions shall be adopted with a qualified majority of at least 3/4 of the votes cast. The majority of 3/4 of the votes cast must at the same time constitute at least half of all votes. Each delegation has two votes. After adoption, the contribution is published in the Official Journal of the European Union'*.

This ability to adopt contributions has turned COSAC into a political forum that can articulate views and formulate opinions as a decision-making body.

In practice, the possibility of moving to a majority vote has not yet been used, but it has changed the climate in which meetings take place: there is now an overwhelming majority of parliaments that want to see COSAC play a more active role. This was not the case during the 1990s.

Generally speaking, COSAC meetings over the last few years have produced more significant results : they include the adoption of a code of conduct on relations between parliaments and governments when examining European issues; the establishment, at our insistence, of a permanent secretariat (Athens, 2003) designed to improve the way that meetings are prepared, to facilitate the exchange of information between participating parliaments, and to present a report every six months on *'developments in European Union procedures and practices relevant to parliamentary scrutiny'*; and the scrutiny of draft legislation (selected from the European Commission's legislative programme) with regard to the principle of subsidiarity by all national parliaments.

Although the scope of inter-parliamentary cooperation organised within COSAC remains limited, it has still managed to break free from the stagnation that had previously characterised it, and has gradually managed to focus on missions where it can be particularly helpful. It is worth noting in this connection that in the Conference's meetings, the theme of subsidiarity has played a growing role in its work responding to the need for inter-parliamentary concertation in this field.

The Protocol on the Application of the Principles of Subsidiarity and Proportionality, which is annexed to the Treaty of Lisbon, and the 2006 'Barroso initiative' (i.e. the informal dialogue between the European Commission and national parliaments that anticipated the implementation of the Protocol – this dialogue will be continued alongside rigorous scrutiny of subsidiarity according to the

protocol) were decisive steps in interparliamentary cooperation, and gave COSAC a substantive function.

#### **d) Perspectives**

Protocol No 1 of the Treaty of Lisbon amends the provisions on COSAC. These are covered in Article 10 of the Protocol as follows:

*‘A conference of Parliamentary Committees for Union Affairs may submit any contribution it deems appropriate for the attention of the European Parliament, the Council and the Commission. That conference shall in addition promote the exchange of information and best practice between national Parliaments and the European Parliament, including their special committees. It may also organise interparliamentary conferences on specific topics, in particular to debate matters of common foreign and security policy, including common security and defence policy. Contributions from the conference shall not bind national Parliaments and shall not prejudice their positions.’*

The new Protocol gives COSAC a more generalist role: whereas the old Protocol urged the Conference to focus on certain areas (the issues of freedom, security and justice; fundamental rights; and the application of the principle of subsidiarity), there is no such indication in the new one.

There is no mention of the Council’s ability to ‘transmit’ draft legislation to COSAC. This right has never been used.

The new Protocol gives COSAC’s role an official status with regard to the exchange of information and good practices between parliaments. It is important to note that this role has been extended to the “specialized committees” of national parliaments. The door is therefore open for conferences that bring together delegates from these specialized committees to take place under the aegis of COSAC.

The new Protocol also leaves open the possibility for COSAC to organise conferences on particular issues in addition to its ordinary meetings. This suggests that COSAC’s composition will have to adapt as a result. One issue in particular is referred to that relating to matters of foreign policy, security and defence. This factor will need to be taken into account when consideration is given to the future of inter-parliamentary control at European level in this field.

Lastly, it should be borne in mind that, unlike the previous Protocol, the new one leaves open the question of COSAC’s name, and



thereby provides an opportunity to come up with one that the public opinion will be able to understand more easily.

Over the last 20 years, COSAC efforts were made towards a greater involvement of national parliaments in European construction, and this greater involvement meant introducing an inter-parliamentary dimension at the European level. National parliaments that work in isolation would indeed not be able to control the European actions of governments that work together on the Council.

The Treaty of Lisbon acknowledges this need: Article 12 of the Treaty on European Union states that, *'National Parliaments contribute actively to the good functioning of the Union... by taking part in the inter-parliamentary cooperation between national Parliaments and with the European Parliament, in accordance with the Protocol on the role of national Parliaments in the European Union.'*

Inter-parliamentary cooperation within the Union has grown enormously over the last 20 years, and now takes a wide variety of forms:

- the Conference of the Speakers of the Parliaments of the European Union ;
- COSAC, including a plenary meeting and a meeting at the chairperson's level every six months;
- the Assembly of WEU (the European inter-parliamentary assembly on security and defence);
- Conventions tasked with drafting amendments to Treaties;
- meetings of the Chairpersons of competent committees in national parliaments focusing on specific issues under the aegis of the parliament of the Member State holding the Presidency of the European Union ;
- meetings of committees of the European Parliament that are open to national parliamentarians ;
- inter-parliamentary meetings organised jointly by the European Parliament and the parliament of the Member State holding the Presidency of the European Union.

However, these uncoordinated – and often hardly visible – forms of cooperation fall far short of having any real influence on the way

that the EU functions. Only COSAC, by virtue of the fact that it is recognised in the Treaties, has succeeded in playing some sort of part over the years. Rationalisation of inter-parliamentary cooperation based specifically on COSAC (this is what the new Protocol on National Parliaments suggests) would genuinely enable national parliaments to make a greater impact collectively.

The history of COSAC over the last 20 years interestingly illustrates how difficult the emergence of new political institutions is.

During the first ten years of its existence, COSAC was mainly concerned with defining its own position and its identity in relation to other institutions: one only has to think of its initial rivalry with the European Parliament, the resistance of the latter, and a fear that this kind of cooperation could be institutionalised and turn into a European Senate.

As early as 1993, proposals were made to provide COSAC with a small permanent secretariat, but it was not until 2003 at the Athens meeting that the secretariat was finally set up. From then COSAC has been able to concentrate on European issues that were central to the Convention aimed at establishing a European Constitution.

The subsidiarity and proportionality procedures introduced by the European Convention constitute a prerogative for national parliaments and have furnished COSAC with an important dynamic. The concrete implementation of the procedure was largely determined within COSAC through comparative studies and the exchange of good practices.

Both at European level and in national parliaments, there is sometimes evidence of a degree of contempt for COSAC, even for those who are aware of its existence.

Nonetheless, COSAC has made a substantial contribution to the creation of a parliamentary community and space within the EU, and this has led to the parliamentarisation of the European decision-making process, and therefore to democratisation.

COSAC's contribution has been threefold: dialogue between national parliaments and European institutions has become a reality, whereas European institutions used to closet themselves in a classic *Trias politica*; COSAC has become the expression of deliberative democracy, and national parliaments have been recognised by European institutions as key actors in a multi-level system of governance – which, after all, is what the European Union is; and national parliaments have gained direct access

to European documents over time: whereas parliaments were initially informed about European affairs by their respective governments (the Declaration in the Treaty of Maastricht), they are now directly informed about all legislative proposals by the European institutions (Treaty of Lisbon). This can only foster the autonomy of parliaments vis-à-vis their government in such a way that independent parliamentary control may be now possible. But has that not produced a new paradox? As European integration has progressed, there has been a substantial transfer of competences towards the European Union, but this has also opened up new perspectives for national parliaments in the way they organise internally.

During this period of crisis currently gripping our countries, there is an even greater need for an ambitious conception of the role of parliaments and of inter-parliamentary cooperation. It is one of the routes at our disposal for establishing the concept of Europe more deeply, making it more legitimate, and bringing it closer to citizens.

## L'ÉVOLUTION DE LA COSAC DEPUIS 20 ANS

*par*

**M. HUBERT HAENEL,**  
*PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES AFFAIRES EUROPÉENNES DU SÉNAT FRANÇAIS*

*et*

**M. HERMAN DE CROO,**  
*PRÉSIDENT DU COMITÉ D'AVIS CHARGÉ DE QUESTIONS EUROPÉENNES DE LA CHAMBRE  
DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE*

*MINISTRE D'ÉTAT*

### **a) La création<sup>1</sup>**

C'est au cours d'une Conférence des présidents des parlements de l'Union, tenue à Madrid en mai 1989, qu'est née l'idée de réunir périodiquement les commissions des parlements nationaux spécialisées dans les questions européennes.

S'appuyant sur les conclusions de cette Conférence des présidents, la première rencontre de ces commissions s'est déroulée à Paris en novembre 1989 sous le nom de « Conférence interparlementaire des organes spécialisés dans les affaires communautaires ». Depuis lors, ce type de conférence est organisé chaque semestre dans le pays exerçant la présidence de l'Union.

La création de la COSAC<sup>2</sup> doit être située dans le contexte historique du début des années 90. L'implosion du système communiste en Europe centrale et orientale lança le débat sur l'évolution de l'intégration européenne. La nouvelle situation géopolitique fit naître chez les dirigeants politiques européens l'ambition de constituer une véritable union politique. C'est pourquoi, une conférence intergouvernementale fut convoquée en 1990, conférence qui allait déboucher sur le Traité de Maastricht (1993). En même temps, les parlements nationaux prirent conscience du déficit démocratique européen, dû à l'absence de contrôle parlementaire. De nombreuses

<sup>1</sup> Pour une description exhaustive de l'évolution de la COSAC, il y a lieu de se référer à: Knudsen, M et Carl Y, *COSAC – its role to date and its potential in the future*, in Barrett, G (ed.), *National Parliaments and the European Union*, Clarus Press, 2008, p. 455 – 483.

<sup>2</sup> Acronyme de « Conférence des organes spécialisés dans les affaires communautaires ».

décisions prises au niveau européen échappaient au contrôle du Parlement européen et des parlements nationaux. C'est précisément pour cette raison qu'en 1989, une forme de coopération interparlementaire fut mise sur pied – coopération qui deviendrait la COSAC en 1991 – avec pour objectif le renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen. En 1991, à Luxembourg, la Conférence s'est dotée d'un règlement et du nom de « COSAC ». La discussion sur le rôle de la COSAC et des parlements nationaux en général s'est toujours déroulée parallèlement au débat sur les changements institutionnels de l'UE. Ainsi, la COSAC et le rôle des parlements nationaux fut à l'ordre du jour de chaque CIG (quatre jusqu'à présent). Dans chaque traité modifié, la COSAC s'est vu attribuer un rôle de plus en plus important. En 1997, elle a été intégrée dans le droit primaire de l'Union par un protocole annexé au traité d'Amsterdam.

***Protocole n° 13***  
***sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne***  
***(extraits)***

(...)

*II. La Conférence des organes spécialisés dans les affaires communautaires*

*4. La Conférence des organes spécialisés dans les affaires communautaires, ci-après dénommée « Cosac », créée à Paris les 16 et 17 novembre 1989, peut soumettre toute contribution qu'elle juge appropriée à l'attention des institutions de l'Union européenne, notamment sur la base de projets d'actes que des représentants de gouvernements des États membres peuvent décider d'un commun accord de lui transmettre, compte tenu de la nature de la question.*

*5. La Cosac peut examiner toute proposition ou initiative d'acte législatif en relation avec la mise en place d'un espace de liberté, de sécurité et de justice, et qui pourrait avoir une incidence directe sur les droits et les libertés des individus. Le Parlement européen, le Conseil et la Commission sont informés de toute contribution soumise par la Cosac au titre du présent point.*

*6. La Cosac peut adresser au Parlement européen, au Conseil et à la Commission toute contribution qu'elle juge appropriée sur les activités législatives de l'Union, notamment en ce qui concerne l'application du principe de subsidiarité, l'espace de liberté, de sécurité et de justice, ainsi que les questions relatives aux droits fondamentaux.*

*7. Les contributions soumises par la Cosac ne lient en rien les parlements nationaux ni ne préjugent leur position. »*

La COSAC est composée de six représentants de chaque parlement national ainsi que de six membres du Parlement européen. Les pays membres sont donc placés sur pied d'égalité. Trois observateurs des parlements de chaque pays candidat sont également invités aux réunions.

#### **b) Bilan de la période 1989-2008**

Durant la période 1989-2002, la COSAC s'en est tenue à une vision restrictive de son rôle. Certes, elle est peu à peu parvenue à constituer une instance de dialogue entre les représentants des parlements et la présidence en exercice de l'Union (ministres nationaux), dialogue auquel la Commission européenne a également participé dans certains cas.

Elle a par ailleurs contribué à développer l'information réciproque des parlements sur les modalités du contrôle de l'action européenne des gouvernements (meilleures pratiques).

Chaque parlement doit contrôler son propre gouvernement en matière européenne, telle est la vision dominante au sein de la COSAC.

En revanche, elle n'a guère permis une expression collective des parlements nationaux, malgré les possibilités ouvertes en ce sens par le traité d'Amsterdam. Sur ce point, tout progrès était bloqué par la règle du consensus régissant l'ensemble des décisions de la COSAC.

De plus, de nombreuses délégations étaient réticentes à l'idée d'un rôle accru de la COSAC : certaines craignaient que celle-ci ne concurrençât les parlements nationaux, d'autres craignaient au contraire qu'elle ne concurrençât le Parlement européen.



Comme la COSAC n'était pas constituée d'une façon représentative, elle ne pouvait pas jouer le rôle d'un forum politique.

### **c) Le tournant de 2003**

L'évolution des esprits provoquée par le travail en commun au sein de la Convention sur l'avenir de l'Europe, et l'action persévérante du parlement danois, qui a su fédérer les assemblées favorables à une plus grande efficacité de la COSAC et convaincre les autres, ont permis l'adoption, en 2003, d'une réforme du règlement de la COSAC mettant fin à l'application générale de la règle du consensus. Celle-ci demeure applicable aux modifications du règlement ; en revanche, elle ne s'applique plus aux contributions de la COSAC.

Le règlement précise désormais sur ce point que : « *En général, la COSAC cherche à adopter ses contributions par large consensus. Si cela n'est pas possible, les contributions sont adoptées à la majorité qualifiée d'au moins trois quarts des votes exprimés. La majorité des trois quarts des votes exprimés doit en même temps constituer au moins la moitié de tous les votes. Chaque délégation a deux votes. Après adoption, la contribution est publiée au Journal officiel de l'Union européenne* ».

La possibilité d'adopter des contributions a conféré à la COSAC le caractère d'un forum politique pouvant s'exprimer et formuler des opinions en tant qu'organe délibératif.

En pratique, cette nouvelle faculté de passer au vote majoritaire n'a pas encore été utilisée. Mais elle a modifié le climat des réunions, où par ailleurs les assemblées qui souhaitent voir la COSAC jouer un rôle plus actif semblent désormais de loin les plus nombreuses, ce qui n'était pas le cas durant les années 1990.

D'une manière générale, les réunions de la COSAC au cours des dernières années ont eu des résultats plus significatifs : adoption d'un « code de conduite » sur les relations entre parlements et gouvernements pour l'examen des questions européennes ; mise en place – sous notre impulsion – d'un secrétariat permanent (Athènes, 2003), destiné à améliorer la préparation des réunions, à faciliter l'échange d'informations entre les parlements participants, et à présenter chaque semestre un rapport sur « l'évolution des pratiques et procédures relatives au contrôle parlementaire au sein de l'Union européenne » ; examens de projets d'acte (choisis dans le programme législatif de la Commission européenne) sous

l'angle de la subsidiarité par tous les parlements nationaux simultanément...

Même si la coopération interparlementaire organisée au sein de la COSAC reste d'une portée limitée, elle est malgré tout sortie de la stagnation qui la caractérisait auparavant. Et, progressivement, elle a appris à se concentrer sur les missions où elle peut être particulièrement utile : il est à noter à cet égard que le thème de la subsidiarité a pris, au fil des réunions, une place croissante dans ses travaux, en réponse au besoin de concertation interparlementaire dans ce domaine.

Le Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexé au projet de Traité de Lisbonne ainsi que l'initiative « Barroso » de 2006 c'est-à-dire le dialogue informel entre la Commission européenne et les parlements nationaux qui anticipe la mise en œuvre de ce Protocole (dialogue qui sera maintenu à côté du strict examen de la subsidiarité) furent des étapes décisives pour la coopération interparlementaire et donnèrent à la COSAC une fonction concrète.

#### **d) Les perspectives**

Le traité de Lisbonne, dans le protocole N° 1 sur les parlements nationaux, modifie les dispositions relatives à la COSAC, qui font l'objet de l'article 10 du protocole :

*« Une conférence des organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union peut soumettre toute contribution qu'elle juge appropriée à l'attention du Parlement européen, du Conseil et de la Commission. Cette conférence promeut, en outre, l'échange d'informations et de meilleures pratiques entre les parlements nationaux et le Parlement européen, y compris entre leurs commissions spécialisées. Elle peut également organiser des conférences interparlementaires sur des thèmes particuliers, notamment pour débattre des questions de politique étrangère et de sécurité commune, y compris la politique de sécurité et de défense commune. Les contributions de la conférence ne lient pas les parlements nationaux et ne préjugent pas de leur position. »*

Le nouveau protocole donne à la COSAC une vocation plus généraliste. Alors que le texte précédent invitait la COSAC à privilégier certains thèmes : l'espace de liberté, de sécurité, de justice ; les droits fondamentaux ; l'application du principe de subsidiarité, aucune indication de ce type ne figure dans le nouveau texte.

La possibilité pour le Conseil de « transmettre » un projet d'acte à la COSAC n'est plus mentionnée ; cette faculté n'avait jamais été utilisée.

Le nouveau protocole officialise le rôle de la COSAC en matière d'échange d'informations et de bonnes pratiques entre les parlements. Il faut souligner que ce rôle est étendu aux « commissions spécialisées » des parlements nationaux. La porte est ainsi ouverte à ce que des conférences réunissant des délégués de ces commissions spécialisées se tiennent sous l'égide de la COSAC.

Le nouveau protocole ouvre également la possibilité pour la COSAC d'organiser, à côté de ses réunions ordinaires, des conférences sur des thèmes particuliers, ce qui suppose que sa composition devrait alors s'adapter en conséquence. Un thème est mentionné en particulier : les questions de politique étrangère, de sécurité et de défense. Il s'agit là d'un élément à prendre en compte dans la réflexion sur l'avenir du contrôle parlementaire à l'échelon européen dans ce domaine.

Enfin, il faut noter que, à la différence du texte antérieur, le nouveau protocole laisse ouverte la question de la dénomination de la COSAC. Il donne ainsi la possibilité de retenir une dénomination plus compréhensible par le public.

L'évolution au cours des vingt dernières années est allée dans le sens d'une meilleure implication des parlements nationaux dans la construction européenne, et cette implication a nécessairement une dimension interparlementaire : des parlements nationaux œuvrant isolément ne pourraient bien contrôler l'action européenne de gouvernements qui, quant à eux, travaillent ensemble au sein du Conseil.

Le traité de Lisbonne reconnaît cette nécessité, puisque le nouvel article 12 du traité sur l'Union européenne précise que : « *Les parlements nationaux contribuent activement au bon fonctionnement de l'Union (...) en participant à la coopération interparlementaire entre parlements nationaux et avec le Parlement européen, conformément au protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne* ».

La coopération interparlementaire dans l'Union s'est considérablement développée au cours des 20 dernières années et prend aujourd'hui des formes très diverses :

– la Conférence des présidents des parlements de l'Union,

- la COSAC, incluant chaque semestre une réunion plénière et une réunion au niveau des présidents de commission,
- l'Assemblée de l'UEO (Assemblée interparlementaire européenne de sécurité et de défense),
- les Conventions chargées de préparer des modifications des traités,
- les réunions des présidents des commissions compétentes des parlements nationaux organisées, sur des thèmes précis, sous l'égide du Parlement de l'État membre exerçant la présidence,
- les réunions des commissions du Parlement européen ouvertes aux parlementaires nationaux,
- les réunions interparlementaires organisées conjointement par le Parlement européen et le Parlement de l'État membre exerçant la présidence.

Mais ces diverses formes de coopération, peu coordonnées, souvent peu « visibles », ne sont guère en situation d'avoir une réelle influence sur le fonctionnement de l'Union. Seule la COSAC, du fait de sa reconnaissance dans les traités, parvient à jouer dans la durée un certain rôle. Une rationalisation de la coopération interparlementaire s'appuyant de manière privilégiée sur la COSAC – ce que suggère le nouveau protocole sur les parlements nationaux – permettrait vraisemblablement à l'association collective des parlements nationaux d'avoir un plus grand poids.

L'historique de quelque 20 ans de COSAC est un cas intéressant qui illustre combien laborieuse est la naissance de nouvelles institutions politiques.

Durant les dix premières années de son existence, la COSAC fut essentiellement préoccupée par la définition de sa propre position et de son identité vis-à-vis des autres institutions (que l'on songe à la rivalité initiale avec le Parlement européen, la résistance de ce dernier et la crainte que cette forme de coopération ne soit institutionnalisée et n'aboutisse à un sénat européen).

En 1993 déjà, des propositions virent le jour, afin de doter la COSAC d'un secrétariat permanent restreint. Ce n'est qu'en 2003, lors de la réunion d'Athènes, que ce secrétariat fut créé. La COSAC a pu se

concentrer sur des thèmes européens intrinsèques dans le cadre de la Convention ayant pour objet l'élaboration d'une Constitution européenne.

La procédure en matière de subsidiarité et de proportionnalité, introduite par la Convention européenne, qui constitue une prérogative des parlements nationaux, a également insufflé une importante dynamique à la COSAC. La mise en œuvre concrète de cette procédure a été, en grande partie, définie au sein de la COSAC par le biais d'études comparatives et d'échange de meilleures pratiques.

Tant au sein des milieux européens que dans les parlements nationaux, l'on observe encore parfois un certain dédain vis-à-vis de la COSAC, pour autant qu'ils en connaissent l'existence même.

Néanmoins, la COSAC a contribué de façon substantielle à la création d'une communauté et d'un espace parlementaires au sein de l'UE, ce qui a conduit à une parlementarisation du processus de décision européen et, par conséquent, à sa démocratisation.

L'apport de la COSAC est triple. Le dialogue entre les parlements nationaux et les institutions européennes est devenu une réalité, alors qu'auparavant les institutions européennes s'enfermaient dans une « *Trias politica* » classique. La COSAC est devenue l'expression de la démocratie délibérative. Les parlements nationaux ont été reconnus par les institutions européennes en tant qu'acteurs essentiels d'un système de gouvernance à multiples niveaux, ce que l'Union européenne est en fin de compte. Enfin, les parlements nationaux ont acquis, au fil du temps, un accès direct aux documents européens. Alors qu'initialement ils devaient être informés sur les affaires européennes par leur propre gouvernement (Déclaration dans le Traité de Maastricht), les parlements nationaux sont désormais directement informés sur toutes les propositions législatives (Traité de Lisbonne) par les institutions européennes. Ceci ne peut que favoriser l'autonomie des parlements nationaux vis-à-vis de leur gouvernement, de sorte qu'un contrôle parlementaire indépendant soit possible. N'y-a-t-il pas là un nouveau paradoxe ? Au fil de l'intégration européenne, un important transfert de compétences s'est opéré vers l'Union européenne mais, d'autre part, ceci a ouvert de nouvelles perspectives pour les parlements nationaux dans leur ordre institutionnel interne.

Dans la période de crise que traversent tous nos pays, nous devons plus que jamais avoir une conception ambitieuse du rôle des parlements et de la coopération interparlementaire. C'est une des voies dont nous disposons pour mieux enraciner l'Europe, pour la rendre plus légitime et la rapprocher des citoyens.